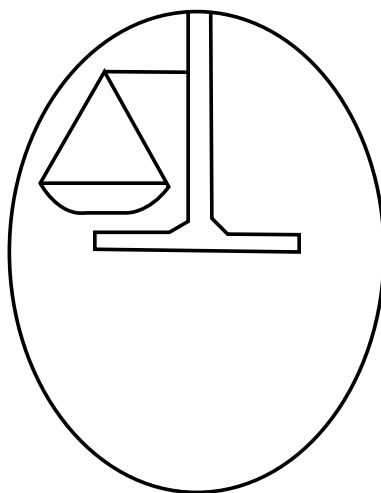


Division des affaires maritimes et du droit de la mer

Bureau des affaires juridiques

Droit *de la mer*



Bulletin n° 82

Nations Unies
New York, 2015

NOTE

TABLE DES MATIÈRES

"	K0"	EQPXGPVKQP"FGU"PCVKQPU"WPKGU"UWT"NG"FTQKV"FG"NC" OGT	1
		! vcv"fg"nc"Eqpxgpvkqp."fg"nøCeeqtf"tgncvkh"<"nøcr rnkecvkqp"fg"nc"Rctvkg"Zk"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv"fg"nøCe- eqtf"cwz"Łpu"fg"nøcr rnkecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"nc"Eqpxgpvkqp"tgncvkgu"<"nc"eqpugtxcvkqp"gv"<"nc"i gu- vkqp"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"fqpv"ngu" f ² rnceg o gpvu"uøghhgevvgpv"vcpv"<"nøkp ² tkgwt"swøcw/fgn<"fg" qpgu" ² eqpq o kswgu"gzewukxgu"*uvqemu"ejxcwejcpvu+"gv"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"i tcpfu"oki tcvgwtu.....	1
	30"	Vcdngcw"t ² ecrkvwncpv"nø ² vcv"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv"fgu"ceeqt fu"eqppgzgu"cw"53"lwkngv"4235.....	1
	40"	40	

40" Nkuv" fØgzrgtvu" fcpu"hg"fq o ckpg"fg"hc"pcxki cvkqp."{"eq o rtku"hc"rqmwvkqp"rct"ngu"pcxktgu"gv"rct"
k o o gtukqp."vgpwg"rct"nØQt i cpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvgtpcvkqpcng 84

C.

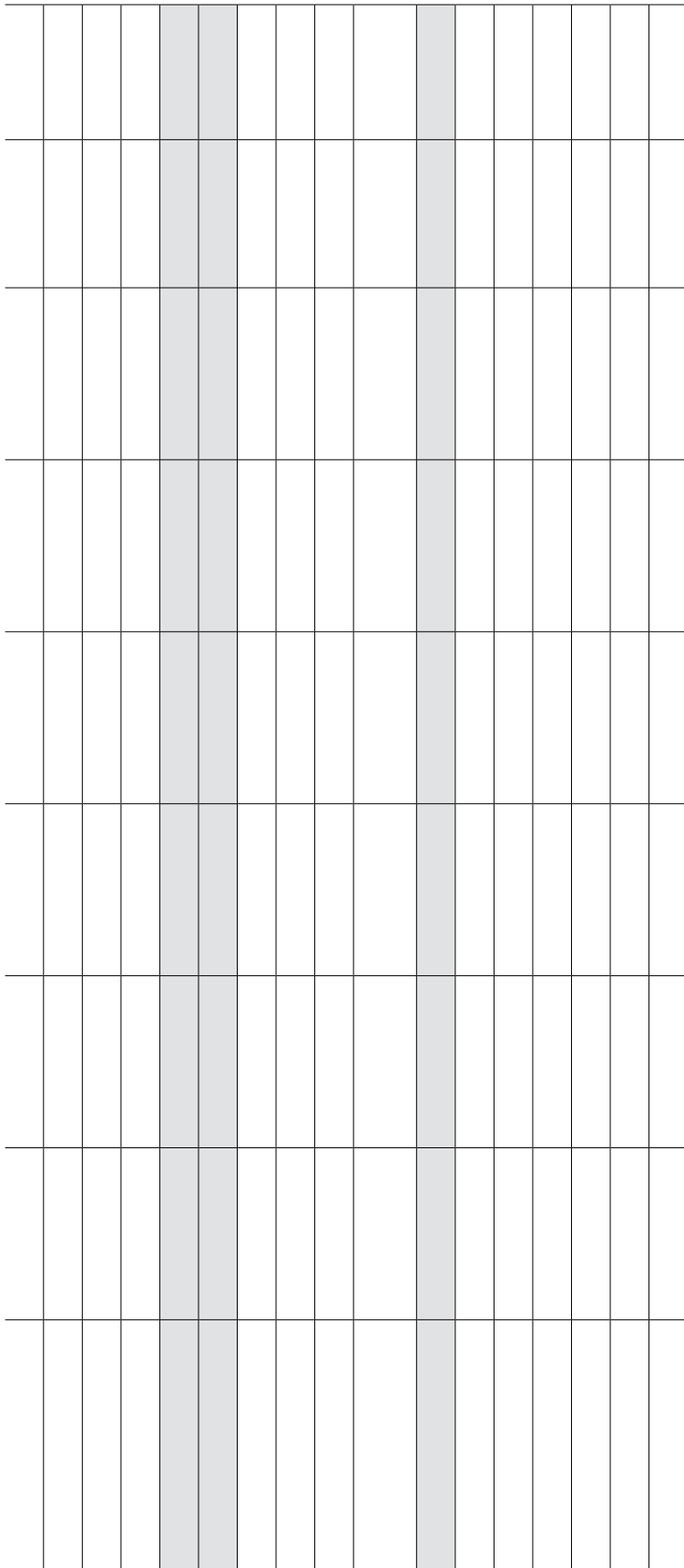
I. CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER

ÉTAT DE LA CONVENTION, DE L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION ET DE L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS¹

1. Tableau récapitulatif l'état de la Convention et des accords connexes au 31 juillet 2013

Ce tableau récapitulatif, préparé par la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques, présente, pour référence, un résumé non officiel des données relatives à la participation à la Convention et aux deux Accords y relatifs. Les données officielles sur l'état de ces traités apparaissent dans la publication *Vtckw²-u" O wvhwvcv²tcwz" f² rqu²-u"cwrt³u" fw"Uget²vcktg" i²-p²-tcn*

État ou entité	Convention des Nations Unies sur le droit de la mer																	



État ou entité	Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (en vigueur à partir du 16/11/1994)			Accord sur la Partie XI (en vigueur à partir du 28/07/1996)			Accord sur les stocks chevauchants (en vigueur à partir du 11/12/2001)		
	Signature j/m/a	j/m/a	Signature j/m/a	Signature j/m/a	j/m/a	Signature j/m/a	Signature j/m/a	j/m/a	
Sénégal	10/12/82	25/10/84	09/08/94	25/07/95	30/01/97				
Serbie	3 10/12/82	12/03/01(s)	12/05/95	28/07/95(ps) ³					
Seychelles	10/12/82	16/09/91	29/07/94	15/12/94	20/03/98				
Sierra Leone	10/12/82	12/12/94		12/12/94(p)					
Singapour	10/12/82	17/11/94		17/11/94(p)					
Slovaquie	28/05/93	08/05/96	14/11/94	08/05/96	06/11/08(a)				
Slovénie		16/06/95(s)	19/01/95	16/06/95	15/06/06(a)				
Somalie	10/12/82	24/07/89							
Soudan	10/12/82	23/01/85	29/07/94						
Soudan du Sud									
Sri Lanka	10/12/82	19/07/94	29/07/94	28/07/95(ps)	24/10/96				
Suède	10/12/82	25/06/96	29/07/94	25/06/96	19/12/03				
Suisse	17/10/84	01/05/09	26/10/94	01/05/09					
Suriname	10/12/82	09/07/98		09/07/98(p)					
Swaziland	18/01/84	24/09/12	12/10/94	24/09/12(p)					
Tadjikistan									
Tchad	10/12/82	14/08/09		14/08/09(p)					
Thaïlande	10/12/82	15/05/11		15/05/11(a)					
Timor-Leste		08/01/13(a)		08/01/13(p)					
Togo	10/12/82	16/04/85	03/08/94	28/07/95(ps)					
Tonga		02/08/95(a)		02/08/95(p)	31/07/96				
Trinité-et-Tobago	10/12/82	25/04/86	10/10/94	28/07/95(ps)	13/09/06(a)				
Tunisie	10/12/82	24/04/85	15/05/95	24/05/02					

⁵ "Rqwt" rnuw"fg"rt2elulqpu."xqkt"ejcrrbtvg"ZZN08"fg"nc"rwdkceckkqp"kpvlwn2"g"Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général,"eqpwnmcdng"uwt"jwr<livtgevlgnlwpkqt.i0

2. Listes chronologiques, arrêtées au 31 juillet 2013, des ratifications, adhésions et déclarations de succession concernant la Convention et les accords connexes

c+ *La Convention*

- " 30" Hkflk*32"f²eg o dtg"3; :4+
- " 40" \c o dkg*9"o ctu"3; :5+
- " 50" Ogzkswg*3:"o ctu"3; :5+
- " 60" Lc o c¹swg*43"o ctu"3; :5+
- " 70" P c o k dkg*3:"cxtkn"3; :5+
- " 80" I j cpc*9"lwkp"3; :5+
- " 90" Dc j c o cu*4;"lwkngv"3; :5+
- " :0" Dgnk | g*35"cqÂv"3; :5+
- " ;0" | i { rvg*48"cqÂv"3; :5+
- " 320" E½vg"fØKxqktg*48"o ctu"3; :6+
- " 330" Rjknkr rkpgu*:"o ck"3; :6+
- " 340" I c o dkg*44"o ck"3; :6+
- " 350" Ewdc*37"cqÂv"3; :6+
- " 360" U²p² i cn*47"qevqdtg"3; :6+
- " 370" Uqwfcp*45"lcp xktg"3; :7+
- " 380" Uckpvg/Nweg*49"o ctu"3; :7+
- " 390" Vq i q*38"extkn"3; :7+
- " 3:0" Vwpkukg*46"extkn"3; :7+
- " 3;0" \$ "

90 Uqwf c:"o ck"3; :6+

" 9;0" Vqpic"*4"cqÂv"3;;7+

" :20" Ucoqc"*36"cqÂv"3;;7+

" :30" Lqtfepkg"*49"pqxg o dtg"3;;7+

" :40" Ctigpvkpg"*3^{er}"f²eg o dtg"3;;7+

" :50" Pcwtw"*45"lcpxkgt"3;;8+

" :60" T²rwdnkswg"fg"Eq²g"*4;"lcpxkgt"3;;8+

" :70" Oqpceq"*42"o ctu"3;;8+

" :80" I²qti kg"*43"o ctu"3;;8+

" :90" Htcepeg"*33"cxtn"3;;8+

" :0" Ctedkg"ucqwfkg"*46"cxtn"3;;8+

" ;0" Unqxcswkg*:" o ck"3;;8+

" ;20" Dwni ctkg"*37" o ck"3;;8+

" ;30" O {cp o ct"*43" o ck"3;;8+

" ;40" E jkpg"*9"lwkp"3;;8+

" ;50" Cni²tkg"*33"lwkp"3;;8+

" ;60" Lcrqp"*42"lwkp"3;;8+

" ;70" Hkncpfg"*43"lwkp"3;;8+

" ;80" Ktnpfg"*43"lwkp"3;;8+

" ;90" T²rwdnkswg"vej³swg"*43"lwkp"3;;8+

" ;0" Pqtx³ig"*46"lwkp"3;;8+

" ;0" Uw³fg"*47"lwkp"3;;8+

"3220" Rc{u/Dcu"*4:"lwkp"3;;8+

"3230" Rpep o c"*3^{er}"lwknngv"3;;8+

"3240" Ocwtkvcpkg"*39"lwknngv"3;;8+

"3250" Pqwxgnng/\²nepfg"*3;"lwknngv"3;;8+

"3260" Jc¹vk"*53"lwknngv"3;;8+

"3270" Oqpi qnkg"*35"cqÂv"3;;8+

"3280" Rcnccu"*52"ugrv g o dtg"3;;8+

"3290" Ocnckukg"*36"qevqdtg"3;;8+

"32:0" Dtwp²k" Fctwuucnc o"*7"pqxg o dtg"3;;8+

"32;0" Tqwo cpkg"*39" f²eg o dtg"3;;8+

"3320" Rcrqwcukg/Pqwxgnng/ I wkp²g
*36"lcpxkgt"3;;9+

"3330" Gurcipg"*37"lcpxkgt"3;;9+

"3340" I wevg o cnc"*33" h²xtkgt"3;;9+

"3350" Rcmkuvcp"*48" h²xtkgt"3;;9+

"3360" H²f²tcvkqp"fg"Twuukg"*34" o ctu"3;;9+

"3370" Oq|c o dkswg"*35" o ctu"3;;9+

"3380" ingu"Ucnq o qp"*45"lwkp"3;;9+

"3390" I wkp²g"²swcvqtkcng"*43"lwknngv"3;;9+

"33:0" Tq{cw o g/Wpk"fg" I tcpfg/Dtgv c i pg
gv" f0ktnepfg"fw" Pqt f"*47"lwknngv"3;;9+

"33;0" E jknk"*47"cqÂv"3;;9+

"3420" D²pkp"*38"qevqdtg"3;;9+

"3430" Rqtvwicn"*5"pqxg o dtg"3;;9+

"3440" Chtkswg"fw"Uwf"*45" f²eg o dtg"3;;9+

"3450" Icdqp"*33" o ctu"3;;:+

124. Union européenne (1

d+ *Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention*

88. Union européenne (1^{er} cxtkn"3; ; ; +
"; ; 0" T²rdnkswg" f² o qetcvkswg" rqrwncktg"ncq
*7"lwkp"3; ; ; +
"; ; 20" T²rdnkswg/Wpkg" fg" Vcp|cpkg
*47"lwkp"3; ; ; +
"; ; 30" Uwtkpc o g" *; "lwkngv"3; ; ; +
"; ; 40" P²rcn" *4"pqxg o dtg"3; ; ; +
"; ; 50" Dgn i kswg" *35"pqxg o dtg"3; ; ; +
"; ; 60" Rqnq i pg" *35"pqxg o dtg"3; ; ; +
"; ; 70" Wmtckpg" *48"lwkngv"3; ; ; +
"; ; 80" Xcpwcvw" *32"cqÂv"3; ; ; +
"; ; 90" Pkectc i wc" *5" o ck"4222+
"; ; 0" Kp f qp²ukg" *4"lwkp"4222+
"; ; 0" Ocnfkxgu" *9"ugrv g o dtg"4222+
'3220" Nwz g o dqwt i " *7" qevqdtg"4222+
'3230" Dcp i ncf g u j " *49"lwkngv"4223+
'3240" Ocfc i cuct " *44"cqÂv"4223+
'3250" Equvc" Tkec" *42"ugrv g o dtg"4223+
'3260" J q p i t k g " *7" h² x t k g t " 4224+
'3270" Vwpkukg" *46" o ck"4224+
'3280" Ec o g t q w p " *4: " c q Â v " 4224+
'3290" Mq y g¹ v " *4" c q Â v " 4224+
'32: 0" Ewdc" *39" qevqdtg"4224+
'32; 0" Ct o² p k g " *; " f² e g o d t g " 4224+
'3320" Scvct" *; " f² e g o d t g " 4224+
'3330" Vwxcnw" *; " f² e g o d t g " 4224+
'3340" Mktkdcvk" *46" h² x t k g t " 4225+
'3350" Ogzkswg" *32" cxtkn"4225+
'3360" Cndcpkg" *45"lwkp"4225+
'3370" J q p f w t c u " *4: " l w k n g v " 4225+
'3380" Epcpfc" *9"pqxg o dtg"4225+
'3390" Nkwvcpkg" *34"pqxg o dtg"4225+
'33: 0" Fcp g o ctm" *38"pqxg o dtg"4226+
'33; 0" Ngvvpkg" *45" f² e g o d t g " 4226+
'3420" Dwtmkpc" Hcuq" *47"lcpkgt"4227+
'3430" Dquv y cpc" *53"lcpkgt"4227+
'3440" Guvvpkg" *48"cqÂv"4227+
'3450" Xkgv" P c o " *49" cxtkn"4228+
'3460" D²nctwu" *52"cqÂv"4228+
'3470" Pkqw² " *33" qevqdtg"4228+
'3480" Oqp v² p² i t q " *45" qevqdtg"4228+
'3490" T²rdnkswg" fg" Oqnfqxc" *8" h² x t k g t " 4229+
'34: 0" Nguqv j q " *53" o ck"4229+
'34; 0" Octqe" *53" o ck"4229+
'3520" Wtw i w c { " *9" c q Â v " 4229+
'3530" Dt²ukn" *47" qevqdtg"4229+
'3540" Ecr/Xgtv" *45" cxtkn"422: +
'3550" Eqp i q " *; " l w k n g v " 422: +
'3560" I w { c p c " *47" u g r v g o d t g " 422: +
'3570" Nkd²tkc" *47"ugrv g o dtg"422: +
'3580" Uwkuug" *3^{er} o ck"422; +
'3590" T²rdnkswg" f q o k p k e c k p g " *32" l w k n g v " 422; +
'35: 0" V e j c f " *36" c q Â v " 422; +
'35; 0" C p i q n c " *9" u g r v g o d t g " 4232+
'3620" Ocnc y k " *4: " u g r v g o d t g " 4232+
'3630" V j c¹ncpfg" *37" o ck"4233+
'3640" ! s w c v g w t " *46" u g r v g o d t g " 4234+
'3650" U y c | k n c p f " *46" u g r v g o d t g " 4234+
'3660" V k o q t / N g u v g " *; " l c p x k g t " 4235+

e+ *Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrants*

" 30" Vqpic"53"lwkngv"3; ;8+

" 40" 4 "

II. INFORMATIONS JURIDIQUES RELATIVES À LA

14. *Contrôles pouvant être effectués dans la zone contiguë*

1. "nøkp²tkgwt"fg"nc" | qpg"eqpvki Åg."wp"ci gpv"cwvqtku²"fw" I qwxgtpg o gpv"fg"Pkqw²"rgwv"ghhgevwt"ngu"eqpvt^{1/2}/
les nécessaires en vue de :

a+ " Rt²xgpkt"ngu"kphtcevkqpu"«"ugu"nku"gv"t³ ing o gpvu"fqwcpkgtu."Łuecwz."ucpkvcktgu"qw" føk o o ki tcvkqp"uwt"
ng"vgttkvqktg"fg"Pkqw²"qw"fcpu"uc" o gt"vgttkvqtkcng="

b+ " T²rtk o gt"ngu"kphtcevkqpu"«"ugu"nku"gv"t³ ing o gpvu"fqwcpkgtu."Łuecwz."ucpkvcktgu"qw" føk o o ki tcvkqp"
eq o "o kugu"uwt"ng"vgttkvqktg"fg"Pkqw²"qw"fcpu"uc" o gt"vgttkvqtkcng."vqwwgu"ngu"nku"rgtvkpgpvgu"fg"Pkqw²"uø²vgpfcpv"
gp"eqpu²swgpeg"«"nc" | qpg"eqpvki Åg()

15. *Droits dans la zone économique exclusive et sur le plateau continental*

30" 1. "nøkp²tkgwt"fg"nc" | qpg²eqpq o kswg"gzewukxg."Pkqw²"c"fgu"ftqkvu"uqwxgtckpu"<

a+ " Cwz"Łpu" føgzrnqtcvkqp"gv" føgzrnqkvcvkqp."fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg" i guvkqp"fgu"tguuqwtegu"pcvwtgmngu."
dkqnq i kswgu"qw"pqp"dkqnq i kswgu"<

k+ k F fgeqø zB z"swg"gze O +"

4. Sous réserve de la présente loi et de toute autre loi de Nioué, tous les États peuvent poser des câbles et des pipelines sous-marins sur le plateau continental, conformément au droit international.

PARTIE 7. RÈGLEMENTS

17. Règlements

Ngu"Ecdkpgv"rgwv"2vcdnkt"vqwu"ngu"t³ingogpvu"swøkn"lwi"p²eguucktgu"qw"qr rqtvwpu"rqwt"fqppgt"ghhgy"«"nc" présente loi et assurer sa bonne administration.

PARTIE 8. MODIFICATIONS CORRESPONDANTES

18. Modifications correspondantes

Ngu"nqku"uwkxcpvgu"uqpv"o qfkL²gu"«"eqo rvgt"fg"nøgpvt²g"gp"xki wgw"fg"nc"rt²ugpvg"nqk"<

a) *Loi de 1964 relative au plateau continental*

Article 2. *Interprétation*

Uwr rtko gt"nc" f²Lpkvkqp" fg"ë" rncvgcw"eqpvkpgpvcn"i"gv"kp²tgt"eg"swk"uwkv"<"ë"«plateau continental" a la o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Uwr rtko gt"nøctvkeng"50

b) *Loi de 1995 sur la pêche intérieure*

Article 2. *Interprétation*

Insérer « "zone économique exclusive" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Fcpu"nc" f²Lpkvkqp" fgu"ë" gcwz" fg"r´ejg"i."tgo rncegt"ë" ogtu"vgttkvqtkcngu"i" rct"ë" gcwz"kp²tkgwtgu." ogt" vgttkvqtkcng." |qpg²eqpq o kswg" gzenwukxg"gv" rncvgcw"eqpvkpgpvcn."vgnu"swg" f²Lpku"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Article 13, paragraphe 1. *Pêche dominicale interdite*

Tgo rncegt"ë" gcwz" fg"r´ejg"* |qpg"vgttkvqtkcng+"i" rct"ë" gcwz"kp²tkgwtgu"i"qw"ë" ogt"vgttkvqtkcng"i0

c) *Loi d'interprétation de 2004*

Article 5. *Définitions*

Insérer :

— « "|qpg"eqpvki Åg" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i=-

— « "plateau continental" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i=-

— « "zone économique exclusive" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i=-

— « "eaux intérieures" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Uwr rtko gt"nc" f²Lpkvkqp" fg"ë" ogt"vgttkvqtkcng"i"gv"kp²tgt"ë"«mer territoriale" c"nc" o´og"uki pkLecvkqp"swg" dans la loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

d) Loi de 1977 relative aux activités minières

Uwrrtkogt"nøctvkeng"50

e) Loi de 2009 sur les taxes à la consommation de Nioué

Article 5, paragraphe 4. Fournitures taxées à taux zéro

Tgo rncegt"è"gcwz"fg"r'ejg"i"rct"è"gcwz"kp²tkgwtgu."ogt"vgttkvtkcng."|qpg"eqpvki"Ãg."|qpg"²eqpq o kswg" gzenwukxg"gv"ncvvcw"eqpvkpgpvcn."vgnu"swg"f²Lpku"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

f) Loi de 1996 relative à la mer territoriale et à la zone économique exclusive

Article 2. Interprétation

Tgo rncegt"è"gcwz"fg"r'ejg"i"rct"è"gcwz"kp²tkgwtgu."ogt"vgttkvtkcng."|qpg"eqpvki"Ãg."|qpg"²eqpq o kswg" gzenwukxg"gv"ncvvcw"eqpvkpgpvcn."vgnu"swg"f²Lpku"fcpu"nc"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Uwrrtkogt"ngu"ctvkengu"6"«320

Ctkeng"5;."rctc"itcr"jg"4."cnk²c"t"tgo rncegt"è"r'ejg"tkgu"i"rct"è"r'ejg"i0

g) Règlement de 2003 sur le sanctuaire de baleines

Règlement 3, paragraphe 2. Sanctuaire de Nioué pour les baleines

Tgo rncegt"è"nqk"fg"3; ;9"tgncvkxg"«"nc"ogt"vgttkvtkcng"gv"«"nc"|qpg"²eqpq o kswg" gzenwukxg"i"rct"è"loi de 2013 relative aux zones maritimes"i0

Lg"uqwuuk"ip²."C"jqjkxc"Ngxk."Rt²ukfgpv"fg"nøCuug o dn²g"fg"Pkqw²."egtvkLg"rct"ngu"rt²ugpvgu"swg"ngu"fkurq- ukvkqpu"fg"nøctvkeng"56"fg"nc"Eqpukvwkqp"fg"Pkqw²"qp^v"²v²"tgurgev²gu0

Ukip²g"gv"uegnn²g"«"nøCuug o dn²g"eg"32^e"lqwt"fg"o ck"4235

Rt²ukfgpv"fg"nøCuug o dn²g"fg"Pkqw²

Eqpvtguk"ip²g"gp"rt²ugpeg"fw"Rt²ukfgpv

I tghLgt"fg"nøCuug o dn²g"fg"Pkqw²

Nc"rt²ugpvg"nqk"c"²v²"crrtqwx²g"rct"nøCuug o dn²g"fg"Pkqw²"ng"8^e"lqwt"fg"o ck"42350

2.

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Raivavae	RV03	Passe Teruapupuhi ouest	23° 50' 14" S	147° 37' 43" O	Loxodromie
Raivavae	RV04	Passe Teruapupuhi est	23° 50' 9" S	147° 37' 25" O	Laisse de basse mer
Raivavae	RV05	Passe Teaoa est	23° 54' 15" S	147° 38' 24" O	Loxodromie
Raivavae	RV06	Passe Teaoa ouest	23° 54' 23" S	147° 39' 43" O	Laisse de basse mer
Rapa	RP01	Pointe Auroa ouest	27° 33' 58" S	144° 20' 29" O	Laisse de basse mer
Rapa	RP02	Pointe Auroa est	27° 33' 58" S	144° 20' 26" O	Loxodromie
Rapa	RP03	Pointe Komire	27° 34' 9" S	144° 19' 46" O	Loxodromie
Rapa	RP04	Pointe Tematapu nord	27° 34' 32-41.864	144° 27' 34"-36.9	Loxodromie (ematapu)-17.9(nord)T

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Tubuai	TU01		23° 19' 28" S	149° 27' 45" O	Loxodromie
Tubuai	TU02		23° 19' 28" S	149° 27' 43" O	Laisse de basse mer
Tubuai	TU03		23° 25' 37" S	149° 30' 31" O	Loxodromie
Tubuai	TU04		23° 25' 39" S	149° 30' 45" O	Laisse de basse mer
Tubuai	TU05		23° 25' 23" S	149° 30' 56" O	Loxodromie
Tubuai	TU06		23° 25' 11" S	149° 30' 61" O	Laisse de basse mer
Tubuai	TU07	Passe Te Ara Moana ouest	23° 20' 40" S	149° 30' 45" O	Loxodromie
Tubuai	TU08	Passe Te Ara Moana est	23° 20' 12" S	149° 30' 5" O	Laisse de basse mer
Tubuai	TU09	Passe Rotea ouest	23° 20' 2" S	149° 29' 42" O	Loxodromie
Tubuai	TU10	Passe Rotea est	23° 19' 56" S	149° 29' 22" O	Laisse de basse mer

Article 3

Nc"nckuug" fg"dcuug" o gt"fgu",ngu"gv",nqv"Octk."Oqtqvktk."Tk o cvctc"gv"Twtwvw"ugtv"«nc" f²vgt o kpcvkqp" fg" nki pgu" fg"dcug"«" rctvkt" fguswgnngu" guv" o guwt²g"nc"ncti gwt" fg"nc" o gt"vgttkvqtkeng" cflcegpvg" cwz",ngu" Cwuvtcngu0

Article 4

Ngu"nki pgu" fg"dcug"«" rctvkt" fguswgnngu" guv" o guwt²g"nc"ncti gwt" fg"nc" o gt"vgttkvqtkeng" cflcegpvg" cwz",ngu" I c o dkt."«"nøgzegrvkqp" fg"nø,ng" o gpvkqpp²g"«"nøctvkeng"7."uqpv" f²Łpkgu" rct"ngu" r qkpvu" fg"dcug"gv"ngu"nki pgu" kpfk- qués ci-après :

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Akamaru					

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA06		23° 12' 9" S	134° 51' 4" O	Laisse de basse mer
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA07		23° 12' 58" S	134° 51' 58" O	Loxodromie
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA08	Île Kamaka sud-est	23° 14' 51" S	134° 57' 32" O	Laisse de basse mer
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA09	Île Kamaka sud-ouest	23° 14' 50" S	134° 57' 37" O	Loxodromie
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA10	Banc de Tokorua	23° 11' 12" S	135° 05' 23" O	Laisse de basse mer
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA11	Banc de Tokorua	23° 11' 10" S	135° 05' 41" O	Loxodromie
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA12	Banc de Tokorua	23° 11' 8" S	135° 06' 12" O	Laisse de basse mer
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA13	Banc de Tokorua	23° 11' 5" S	135° 06' 21" O	Loxodromie
Akamaru Aukena Mangareva Taravai	GA14	Banc de Tokorua	23° 10' 45" S	135° 06' 59" O	Laisse de basse mer

Article 5

Nc"nckuug" fg"dcuug" o gt"fg"nø,ng"Vg o qg"ugtv"«"nc" f²vgt o kpcvkqp" fgu"nki pgu" fg"dcug"«" rctvkt" fguswgnngu" guv" o gũwt²g"nc"ncti gwt" fg"nc" o gt"vgttkvqtkcng" c flcegpvg"cwz",ngu" I c o d k g t l

Article 6

Ngu"nki pgu" fg"dcug"«" rctvkt" fguswgnngu" guv" o guwt²g"nc"ncti gwt" fg"nc" o gt"vgttkvqtkcng" c flcegpvg"cwz",ngu" Oct's wkugu."«"nøgzegrvkqp" fgu",ngu"gv",nqv" o gpvkqp²u"«"nøctvkeng"9."uqp" f²Łpkgu" rct"ngu" r qkpvu" fg"dcug" gv"ngu" nki pgu"kp fksw²u"ek/crt³u"<

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Eiao	EI01				

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Eiao	EI03				

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Ua Pou	UP11	UP11			

			<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Tahiti	TA17	Passe de Motunono est	17° 43' 11" S	149° 16' 21" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA18		17° 43' 17" S	149° 15' 60" O	Loxodromie
Tahiti	TA19		17° 43' 18" S	149° 15' 56" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA20		17° 43' 19" S	149° 15' 51" O	Loxodromie
Tahiti	TA21	Passe Toamatie est	17° 43' 44" S	149° 14' 42" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA22	Passe Tiitau ouest	17° 43' 44" S	149° 14' 37" O	Loxodromie
Tahiti	TA23	Passe Tiitau est	17° 43' 42" S	149° 14' 21" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA24	Passe Urf ouest	17° 43' 48" S	149° 13' 52" O	Loxodromie
Tahiti	TA25	Passe Urf est	17° 43' 51" S	149° 13' 48" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA26	Passe de Taharoa ouest	17° 44' 4" S	149° 12' 52" O	Loxodromie
Tahiti	TA27	Passe de Taharoa est	17° 44' 11" S	149° 12' 18" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA28	Passe Teafa ouest	17° 44' 49" S	149° 10' 32" O	Loxodromie
Tahiti	TA29	Passe Teafa est	17° 44' 47" S	149° 10' 2" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA30	Passe Tahumatara nord	17° 45' 12" S	149° 08' 46" O	Loxodromie
Tahiti	TA31	Passe Tahumatara sud	17° 45' 21" S	149° 08' 35" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA32	Passe Vaionifa nord	17° 46' 22" S	149° 07' 30" O	Loxodromie
Tahiti	TA33	Passe Vaionifa sud	17° 46' 33" S	149° 07' 22" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA34	Passe d'Aiurua nord	17° 49' 14" S	149° 07' 15" O	Loxodromie
Tahiti	TA35	Passe d'Aiurua sud	17° 49' 30" S	149° 07' 17" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA36	Récif sud Fenuaino	17° 50' 30" S	149° 07' 10" O	Loxodromie
Tahiti	TA37	Teruamao	17° 50' 40" S	149° 07' 51" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA38	Pointe Fareara	17° 52' 53" S	149° 09' 47" O	Loxodromie
Tahiti	TA39	Passe Tutataroa	17° 53' 28" S	149° 10' 19" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA40	Pointe Vaiau est	17° 53' 9" S	149° 11' 26" O	Loxodromie
Tahiti	TA41	Pointe Vaiau ouest	17° 53' 2" S	149° 11' 32" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA42	Passe Puotoe est	17° 52' 31" S	149° 13' 47" O	Loxodromie
Tahiti	TA43	Passe Puotoe ouest	17° 52' 26" S	149° 14' 4" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA44	Passe Havae est	17° 52' 2" S	149° 15' 10" O	Loxodromie
Tahiti	TA45	Passe Havae ouest	17° 51' 44" S	149° 15' 22" O	Laisse de basse mer
Tahiti	TA46	Passe Teavaino est	17° 51' 30" S	149° 16' 25" O	Loxodromie

				<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Tuamotu	Arutua	AR02	Passe Porofai sud	15° 22' 2" S	146° 37' 15" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Faaite	FT01	Passe Teporioha sud	16° 42' 8" S	145° 21' 33" O	Loxodromie
Tuamotu	Faaite	FT02	Passe Teporioha nord	16° 41' 53" S	145° 21' 25" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Fakarava	FV01	Passe Garuae sud	16° 05' 4" S	145° 43' 28" O	Loxodromie
Tuamotu	Fakarava	FV02	Passe Garuae nord	16° 04' 44" S	145° 42' 35" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Fakarava	FV03	Passe Tumakohua nord	16° 31' 2" S	145° 27' 27" O	Loxodromie
Tuamotu	Fakarava	FV04	Passe Tumakohua sud	16° 31' 30" S	145° 27' 47" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Fangataufa	FF01	Passe balisée sud	22° 12' 3" S	138° 45' 52" O	Loxodromie
Tuamotu	Fangataufa	FF02	Passe balisée nord	22° 11' 51" S	138° 45' 24" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Hao	AO01	Passe Kaki ouest	18° 04' 13" S	141° 00' 19" O	Loxodromie
Tuamotu	Hao	AO02	Passe Kaki est	18° 04' 9" S	140° 59' 61" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Katiu	KU01	Passe Pakata ouest	16° 21' 55" S	144° 21' 15" O	Loxodromie
Tuamotu	Katiu	KU02	Passe Pakata est	16° 21' 57" S	144° 21' 10" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Kauehi	KI01	Passe Arikitamiro sud	15° 57' 11" S	145° 10' 41" O	Loxodromie
Tuamotu	Kauehi	KI02	Passe Arikitamiro nord	15° 56' 57" S	145° 10' 54" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Makemo	MK01	Passe Tapuhiria ouest	16° 26' 52" S	143° 58' 15" O	Loxodromie
Tuamotu	Makemo	MK02	Passe Tapuhiria est	16° 26' 40" S	143° 57' 60" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Makemo	MK03	Passe Arikitamiro ouest	16° 37' 11" S	143° 34' 14" O	Loxodromie
Tuamotu	Makemo	MK04	Passe Arikitamiro est	16° 37' 3" S	143° 33' 48" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Manihi	MN01	Passe Tairapa sud	14° 27' 39" S	146° 03' 37" O	Loxodromie
Tuamotu	Manihi	MN02	Passe Tairapa nord	14° 27' 32" S	146° 03' 46" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Motutunga	MA01	Passe Motutunga ouest	17° 03' 44" S	144° 24' 18" O	Loxodromie
Tuamotu	Motutunga	MA02	Passe Motutunga est	17° 03' 43" S	144° 24' 15" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Mururoa	MR01		21° 50' 40" S	138° 57' 22" O	Loxodromie
Tuamotu	Mururoa	MR02		21° 50' 17" S	138° 56' 57" O	Loxodromie
Tuamotu	Mururoa	MR03		21° 48' 32" S	138° 55' 53" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Rangiroa	RG01	Passe d'Avatoru ouest	14° 56' 8" S	147° 43' 2" O	Loxodromie
Tuamotu	Rangiroa	RG02	Passe d'Avatoru est	14° 56' 14" S	147° 42' 32" O	Laisse de basse mer

				<i>Latitude</i>		<i>Nature</i>
Tuamotu	Rangiroa	RG03	Passe de Tiputa nord-ouest	14° 58' 4" S	147° 37' 47" O	Loxodromie
Tuamotu	Rangiroa	RG04	Passe de Tiputa sud-est	14° 58' 18" S	147° 37' 29" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Raraoia	RR01	Passe Ngarue ouest	16° 01' 13" S	142° 27' 38" O	Loxodromie
Tuamotu	Raraoia	RR02	Passe Ngarue est	16° 00' 54" S	142° 27' 22" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Tahanea	NE01	Passe Motupuapua nord	16° 50' 4" S	144° 41' 55" O	Loxodromie
Tuamotu	Tahanea	NE02	Passe Motupuapua sud	16° 50' 17" S	144° 41' 48" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Tahanea	NE03	Passe Teavatapu ouest	16° 51' 2" S	144° 41' 13" O	Loxodromie
Tuamotu	Tahanea	NE04	Passe Teavatapu est	16° 51' 12" S	144° 40' 56" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Tahanea	NE05	Passe d'Otao ouest	16° 51' 28" S	144° 39' 43" O	Loxodromie
Tuamotu	Tahanea	NE06	Passe d'Otao est	16° 51' 29" S	144° 39' 30" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Takaroa	KA01	Passe Teauonae sud	14° 28' 34" S	145° 02' 36" O	Loxodromie
Tuamotu	Takaroa	KA02	Passe Teauonae nord	14° 28' 21" S	145° 02' 35" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Tikehau	KE01	Passe Tuheiava sud	15° 00' 44" S	148° 17' 4" O	Loxodromie
Tuamotu	Tikehau	KE02	Passe Tuheiava nord	15° 00' 7" S	148° 16' 52" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Toau	TO01	Passe Tehere sud	15° 48' 9" S	146° 09' 27" O	Loxodromie
Tuamotu	Toau	TO02	Passe Tehere nord	15° 48' 1" S	146° 09' 19" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Toau	TO03	Passe Fakatahuna nord	15° 53' 60" S	145° 53' 51" O	Loxodromie
Tuamotu	Toau	TO04	Passe Fakatahuna sud	15° 54' 16" S	145° 53' 42" O	Laisse de basse mer
Tuamotu	Toau	TO05	Passe Otugi nord	15° 54' 46" S	145° 53' 28" O	Loxodromie
Tuamotu	Toau	TO06	Passe Otugi sud	15° 55' 15" S	145° 53' 15" O	Laisse de basse mer

Article 11

Nc"nckuug" fg"dcuug" o gt" fgu" ,ngu" gv" ,nqv" Cjwpwk."Cmkemk."Cpcc."Cpwpwtctq."Cpwpwtpic."Hcmc" Jkpc." Hcpicvew." Jctckmk." Jgtgjtgywg." Jkmwgtw." Jkvk." Mcwmwte." Ocmvvc." Ocpwjepik." Octkc." Octqmcw." Octwvc Pqtf." Octwvc"Uwf." Ocvcxc." Ocvtgkxexcq." Oqtcpq." Pcrwmc." PgiqPgiq." Pkw." Pkjktw." Pmwvxcemg." Pmwvgrkrk." Reteqc." Rkpcmk." Rwmcrwmc." Rwmctwc." Tctcmc." Texejgtg." Tgcq." Tgkvqtw." Tgmctgmc." Vegpic." Vektq." Vcmcrqvq." Vcmw o g." Vcvcmqvq." Vcwggtg." Vgmqmqvc." Vg o cvcik." Vgpctctq." Vgpctwpcic." Vgrqvq" * I t0" Tcgxumk+. "Vgrqvq"

Article 12

Ng"Okpkuvtg"fg"chhcktgu"2vtcp i³tgu."ng"Okpkuvtg"fg"nøkpv²tkgwt."nc"Okpkuvtg"fg"nø²eqnqikg."fw" f²xgnqr rg-
ogpv"fwtdng"gv"fg"nø²pgtikg."ng"Okpkuvtg"fg"nc" f²hgpug."ng"Okpkuvtg"fg"qwtg/ogt"gv"ng"Okpkuvtg" f²n²i w²"cw

B. TRAITÉS BILATÉRAUX

1. Îles Cook

Accord entre le Gouvernement des Îles Cook et le Gouvernement de Nioué relatif à la délimitation des frontières maritimes entre les Îles Cook et Nioué, Rarotonga, 29 août 2012⁵

Le Gouvernement des Îles Cook et le Gouvernement de Nioué,

Désireux "fg"tgphqtegt"ngu"nkqpu"fg"xqkukpci g"gv" føc o kvk²"gpvtg"ngu"Îngu"Eqqm"gv"Pkqw².

Reconnaissant la nécessité de délimiter précisément et équitablement les frontières maritimes entre les Îngu"Eqqm"gv"Pkqw².

Rappelant"ngu"t³ i ngu"gv"rtkpekrgu"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"rgtvkpgpv."vgnu"swg"tg t²v²u"fcpu"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982,

Sont convenus de ce qui suit,

Article premier

Article 3

Uk"wp"ugwn" i kug o gpv"qw" f²r^{1/2}" f0j { ftqectdwtgu"nkswkfgu." fg" ic|"pcvwtgn"qw" f0cwwtgu" o kp²tcwz"u0²vpgf" fg" rctv"gv" f0cwwtgu" fg"nc"nki pg" fg"htqpvk³tg" o ctkvk o g" f²etkvg"cw" rctci tcr jg"3" fg"n0ctvkeng"4" gv"uk" wpg"Rctvkg."gp" gznqkvcpv"eg" i kug o gpv"qw"eg" f²r^{1/2}."xgpckv"«"tgyktgt."²rwkugt"qw"hcctg"dckuugt"nc" rctvkg"fw" i kug o gpv"qw" f²r^{1/2}" ug"ukvwcpv" fg"n0cwwtgu"e^{1/2}v²" fg"nc"nki pg" fg"htqpvk³tg"cxge"n0cwwtgu"Rctvkg."ngu"Rctvkgu."cxcpv" swg"ng" i kug o gpv"qw"ng" f²r^{1/2}"pg"uqkv"gzrnqkv²."ug"eqpuwvpgpv"clp" f0cdqvwkt"«"wp"ceeqt f"uwt"ngu" o q { gpv" f0gzrnqkvgt"ng" i kug o gpv"qw"ng" f²r^{1/2}" fg"nc"hc±qp"nc" rnwu"ghLeceg" rquukdng"ckpuk" swg"uwt"ngu" o qfckv²"u" f0wvp" rctvc i g" ²swkvcdng" fg" d²p²Legu" f0wpg"vgnng"gzrnqkvckqp0"

Article 4

Ejcswg"Rctvkg"pqvkg"n0cwwtgu"rct"²etkv"fg"n0cej³xg o gpv"fg"ugu"rtqe²fwtg"kpvgtpgu"p²eguuctgu"«"n0gpvt²g" gp"xki wgw"fw"rt²ugpv"ceeqt f0"n0Ceeqt f"gpvtg"gp"xki wgw"«"nc"fcvg"fg"t²egrvkqp"fg"nc"fgtpk³tg"fg"egu"pqvkgL-cations.

Gp"hqk"fg"swqk."ngu"tgrt²ugpvcpvu"fgu"fgwz" I qwxgtpg o gpvu."«"eg" fA o gpv"cwvqtku²u."qpv"uk i p²"ng"rt²ugpv" accord.

Hckv"gp"fgwz"gzg o rncktgu"«"Tctqvqpic"*`ngu"Eqqm+"ng" o gtetgfk"4;"cqAv"42340

Rqwt"ng" I qwxgtpg o gpv"fg"Pkqw²"<" Ng"Rtg o kgt"Okpkvgtg." (Signé+ VOKE TALAGI

Rqwt"ng" I qwxgtpg o gpv"fg"ngu"Eqqm"<" Ng"Rtg o kgt"Okpkvgtg." (Signé+ HENRY PUNA

ANNEXE

2. Nouvelle-Zélande et Îles Cook

Accord entre le Gouvernement néo-zélandais et le Gouvernement des Îles Cook relatif à la délimitation des frontières maritimes entre Tokélaou et les Îles Cook, Port Vila, 4 août 2010⁴

Le Gouvernement néo-zélandais et le Gouvernement des Îles Cook,

Désireux fg"tgphqtegt"ngu"nkgpu" fg"xqkukpc i g"gv" føc o kvk²"gpvtg"Vqm²ncqw"gv"ngu"Îngu"Eqqm.

Reconnaissant la nécessité de délimiter précisément et équitablement les frontières maritimes entre Vqm²ncqw"gv"ngu"Îngu"Eqqm."

Rappelant ngu"t³ i ngu"gv"rtkpekr gu"fw"ftqkv"kpvtgpcvkqpcn"rgtvkpgpv."vgnu"swg"tg t²v²u"fcpu"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982,

Sont convenus de ce qui suit,

Article premier

Nc"htqpvk³tg"gpvtg"ngu" | qpgu" o ctkvk o gu" fg"Vqm²ncqw"gv"fgu"Îngu"Eqqm" guv"wpg"nki pg" fø²swkfkuvcpgeg."f²vgt- o kp²g"gp"vknkucpv"ngu"nki pgu" fg"dcug"ngu"rnwu"rtqej gu"«"rctvkt"fguswgmngu"nc" o gt"vgttkvqtkcng"guv" o guwt²g"fcpu" ejcswg"ecu0"

Article 2

30" Nc"htqpvk³tg"gpvtg"ngu" | qpgu" o ctkvk o gu" fg"Vqm²ncqw"gv"ngu"Îngu"Eqqm" guv"wpg"nki pg" hqt o²g" rct"ngu" rqpku" i²qf²ukswgu"eqttgurqpfcpv"cwz"eqqtfapp²gu" i²qitcrjkswgu"uwkxcpvgu"<

Latitude (Sud)	N°	Longitude (Ouest)	Easting
00' 10"	1.	8° 15' 10"	168
10' 58"	2.	8° 51' 50"	168
27' 52"	3.	9° 48' 51"	168

40" Ngu"eqqtfapp²gu" i²qitcrjkswgu"xku²gu"cw" rctci tcr jg"3"uqpv"hqpf²gu"uwt"ng"U{uv³ o g" i²qf²ukswgu" o qpfkcn" *Y IU" :6+ "«"nøgzegrvkqp"fw"swcvtk³ o g" rqpku"swk"guv"gzrtko²"fcpu"ng"U{uv³ o g" i²qf²ukswgu" o qpfkcn" Y IU"940"Ng"swcvtk³ o g" rqpku"guv"wp" rqpku"vtrng" f²vgt o kp²" rct"ng"Vtckv²" fg"3; :2"gpvtg"ngu"Îngu"Eqqm"gv"ngu" | vcvu/Wpku" føC o²tkswg" *Uc o qc" c o²tkeckpgu+"gv"ng"Vtckv²" fg"3; :2"gpvtg"nc" Pqwxgmg/\²ncpfg" *Vqm²ncqw+"gv" ngu" | vcvu/Wpku" føC o²tkswg" *Uc o qc" c o²tkeckpgu+"gv"gzrtko²" fcpu"egu"vtckv²u."fcpu"ng"U{uv³ o g" i²qf²ukswgu" o qpfkcn" Y IU"940" Nø²swkxcngpv"fw" rqpku"vtrng"fcpu"ng"U{uv³ o g" i²qf²ukswgu" o qpfkcn" *Y IU" :6+ " guv"ncvktude 10° 01 25,858 "U."nqpi kvwfg"38: Å"53 24,446 "Q0

50" Egvvg"nki pg"guv"tgtrtqfwkvg"«"fgu"Łpu"knwvuvtkvkgu"fcpu"nc"ectvg"cppgz²g"cw"rt²ugpv"ceeqt f0

⁴ Gptgikvut²cwrt³u"fw"Uget²vctg"i²p²tcn"fg"nøQti cpkucvqp"fgu" Pcvkqu" Wpku" rct"nc" Pqwxgmg/\²ncpfg"ng"34"pqxg o dtg" 42340" Pw o²tq" føgtgikvutg o gpv"«"K/727670" Gpvt²g"gp" xki wgt"ng"34"pqxg o dtg"42340

Article 3

Uøkn"ug"t²x³ng"p²eguucktg"fg"rtqnpigt"nc"nki pg"fg" f²nk o kvcvkqp" xku²g"«"nøctvkeng"4"cwz"Łpu" føwpg"pqwxgmg" f²nk o kvcvkqp" fg" | qpgu"fw" rncvgcw"eqpvkpgpvcn" c flcegpvgu"«"Vqm²ncqw"gv"cwz"Îngu"Eqqm"gv"ug"ukvwcpv"cw/fgn«" fg" ngwtu" | qpgu" ²eqpq o kswgu" gzenwukxgu" tgur gevkgu. "egvvg"nki pg"guv"rtqnp i ²g" rct"ceeqt f" eqphqt o ² o gpv"cw"ftqkv" international.

Article 4

Ejcswg"Rctvkg"pqvLg"nøcwvtg"rct" ²etkv"fg"nøcej³xg o gpv"fgu"rtqe²fwtg"eqpukvwvkqppgnggu"p²eguucktgu"«" nøgpvt²g"gp"xki wgt"fw"rt²ugpv"Ceeqtf0"NøCeeqtf"gpvtg"gp"xki wgt"«"nc"fcvg"fg"t²egrvkqp"fg"nc"fgtpk³tg"fg"egu" pqvkLecvkqpu0

Gp"hqk"fg"swqk."ngu"tgrt²ugpvcpvu"fgu"fgwz" I qwxgtpg o gpvu."«"eg" fÂ o gpv"cwvqtku²u."qpv"uki p²"ng"rt²ugpv" Ceeqtf0"

Hckv"«"J000_"ng"6"cqÂv"4232."gp"fgwz"gzg o rnctgu."gp"ncpi wgu"cpinckug"gv"vqm²ncwqgppg."ng"vgzvg"cpincku" faisant foi.

Rqwt"ng" I qwxgtpg o gpv"p²q/ | ²nopfcku"<
(Signé+

Rqwt"ng" I qwxgtpg o gpv"fgu"Îngu"Eqqm"<
(Signé+



C. TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Convention sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques en haute mer dans le Pacifique Sud, Auckland, 14 novembre 2009⁵

Australie	23 mars 2012	
Belize	10 mai 2011	a
Chili (avec déclarations)	25 juillet 2012	
Cuba	9 mars 2011	
Danemark (pour les îles Féroé)	21 juillet 2010	AA
Fédération de Russie	17 mai 2012	AA
Îles Cook	9 février 2011	
Nouvelle-Zélande (pour les îles Tokélaou)	1 ^{er} juin 2011	
République de Corée	17 avril 2012	
Union européenne	18 octobre 2011	AA

Les Parties contractantes,

~~0/00~~

Constatant"nc"p²eguukv²"rqrt"ngu"qti cpkucvkqpu"qw" o ²ecpku o gu"cr rrtqrk²u"fg" i guvkqp"fg"nc"r ´ejg"fg"t²c-
nkugt"fgu"gzc o gpu"fgu"rgthqt o cpegu"clp"fo²xcnwtg"fcpu"swgnng" o guwtg"knucvvgk i pppv"ngwtu"qdlgevkhutgurgevkh"
fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg" i guvkqp=

Déterminées"«"eqqr²tgt"ghLeceg o gpv"rqrt"nk o kpgt"nc"r ´ejg"knkckvg."ppp"f²enct²g"gv"ppp"t²ing o gpv²g"gv"
uqp"ko rcev"p²icvkh"uwt"nø²vcv"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu" o qpfkcngu"gv"fgu"2equ { uv³ o gu"swk"ngu"cdtkvgpv=

Conscientes"fw"hckv"swøkn"hcwv"2xkvt"fg"rqtvtg"cvvgkpv"cw" o knkgw" o ctkp."rt²ugtugt"nc"fkxgtukv²"dkqnq i kswg."
Conscientes p² i tkv² " \$ knucvvp O

$kx+$

a+ Vkgppgpv"eq o rvg"fg"nøwpkv²"dkqnq i kswg"gv"fgu"cwvtgu"ectce²tkuvks wgu"dkqnq i kswgu"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwks wgu"gv"fgu"tcrrqtvu"gpvtg"ngwt"t²rctvkvkqp."ngu"cev²kv²u"fg"r'ejg"eqpegtpcpv"egu"tguuqwtegu"gv"nc"i²qitc-r jkg"fg"nc"t²ikqp"eqpegt²g."{"eq o rtku"nøko rqtvcpeg"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwks wgu"gv"ngwt"fgit²"føgzrnqkvcvkqp"fcpu"ngu"|qpgu"tgnxcpv"fgu"lwtkfkevkpu"pcvkqpcngu=

b+ Vkgppgpv"eq o rvg"fg"nc"o guwtg"fcpu"ncswgmg"ejcswg"!vcv"e^{1/2}vkgt"gv"ejcswg"!vcv"rtcvks wcpv"nc"r'ejg"jcw\wtk³tg"guv"vtdwvctg"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwks wgu"eqpegt²gu="gv

c+

6. L'Organisation

30" Ngu"Rctvkgu"eqpvtcevcpgu"eqpxkgppgpv"rct"nc"rt²ugpvg"fg"et²gt."føcf o kpkvvtgt"gv"fg"tgphqtegt"nøQtic/
pkucvkqp"t²ikqpcng"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu"fw"RcekŁswg"Uwf."ek/crt³u"f²pq o o²g"ë"nøQticpkucvkqp"ì."swk"uøce-
swkvwg"fgu"hqpevkqpu"2pqpe²gu"fcpu"nc"rt²ugpvg"Eqpxgpvkqp"çŁp"føcwgkpf"tg"nøqdlgevk"fg"egvvg"fgtpk³tg()

40" NøQticpkucvkqp"ug"eq o rqug"<

a+ Føwp"eq o okuukqp=

b+ Føwp"eq o kv²"uekgpvkŁswg=

c+ Føwp"eq o kv²"vge jpkswg"gv"fg"eqpvt/2ng=

d+ Føwp"eq o kv²"fg"iguvkqp"uqwu/t²ikqpcn"qtkgpvcn=

e+ Føwp"eq o kv²"fg"iguvkqp"uqwu/t²ikqpcn"qeekfgpvcn=

f+ Føwp"eq o kv²"Łpcpekgt"gv"cf o kpkvvtcvkh=

g+ Føwp"uget²vctkcv.

O V

N

N

q t

â

80" Vqwu"ngu"qti"cpgu"uwdukfkcktgu"hqpevkqppgpv"ugnpq"ng"t³ing o gpv"kp²tkgwt"fg"nc"Eq o o kuukqp."ucwh"f²-
ekukqp"eqpvtktg"fg"nc"Eq o o kuukqp0

10. *Comité scientifique*

30" Ejcswg"ogodtg"fg"nc"Eq o o kuukqp"guv"jcdknkv²"«pq o o gt"wp"tgrt²ugpvcpv"cwrt³u"fw"Eq o kv²"uekgp-
vkŁswg."swk"rgwv"vtg"ceeq o rcip²"fg"uwr rn²cpvu"gv"fg"eqpugknngtu0

40" Ng"Eq o kv²"uekgpvkŁswg"c"rqwt"hqpevkqpu"<

a+ Fg"rt²xqkt."ogpgt"gv"gzco kpgt"fgu"²xcnwcvkqpu"uekgpvkŁswgu"uwt"nø²vcv"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu."
{ "eq o rtku."gp"eqqr²tcvkqp"cxge"nc"qw"ngu"Rctvkgu"eqpvtevcppv"u"eqpegt²gu"swk"uqp"fgu" | vcvu"e/2vkgtu."fgu"tgu-
uqwtegu"jcnkgwvkswgu"ejgxcwejcpv"nc" | qpg"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv"fgu" | qpgu"uqwu"lwtkfkevqk"pcvkqpcng=

b+ Fg"ht o wngt"«"nøkpvgpvkqp"fg"nc"Eq o o kuukqp"gv"fg"ugu"qti"cpgu"uwdukfkcktgu"fgu"eqpugknu"gv"fgu"tg-
eq o o cpfcvkqpu"uwt"nc"dcug"fg"egu"²xcnwcvkqpu." { "eq o rtku."ng"ecu"²ej²cpv"<

k+ Des points de référence, y compris des points de référence de précaution selon la description
fqpp²g"«"nøcppgzg"KK"fg"nøCeeqtf"fg"3; ; 7=

kk+

b

kk+ Cfqrvtg"fgu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv" fqpvnøghhgv"guv"2swkxcngpv"«"nc" f2ekukqp"«"ncswgnng"kn" uøguv"qr rqu2"gv" fqpvn"nc" fcvg" føcr rncecvkqp"guv"nc" o ´ o g="gv

kkk+ Kphqt o gt"ng"Uget2vcktg"gz2ewvkh"fgu" o qfckv2u"fg"egu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv=

c+ " Ngu"ugwngu"tckuqpu"cf o kuukdngu"rqwt"wpq"qdlgevkv"uqpv"ngu"uwkxcpv"gu"«"nc" f2ekukqp"qr 3tg"wpq"fkuetk- o kpcvkqp"fg"hc±qp"kp1wuvkL2g"fcpu"nc" hqt o g"qw"gp"hc"v"eqpvtg"ng" o g o dtg"fg"nc"Eq o o kuukqp."qw"guv"kpeq o rc- vkdng"cxge"ngu"fkurqukvkqpu"fg"nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"qw" føcwwtgu"fkurqukvkqpu"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"cr rncecdng" L i wtcpv"fcpu"nc"Eqpxgpvkqp"fg"3; ; 4"qw"nøCeeqtf"fg"3; ; 70

50" Vqww" o g o dtg"fg"nc"Eq o o kuukqp" c {cpv"rt2ugpv2"wpq"qdlgevkv"«"nøgpeqpv"tg" føwpg" f2ekukqp"rgwv"nc" tgvtgt"«"vqww" o q o gpv" Fcpu"eg"ecu."nc" f2ekukqp"fgxkpv"eqpvtck i pcpvg"rqwt"eg" o g o dtg"eqphqt o 2 o gpv"cw"rc- tci tcr jg"3."rqkpv"b,"qw"«"nc" fcvg"fw"tgvtckv"fg"nøqdlgevkv."ugnq"nc" fcvg"swk"guv"nc"rnwu"vctfkxg0

60" Ng"Uget2vcktg"gz2ewvkh"pqvklg"fcpu"ngu"rnwu"dtghu" f2ncku"«"vqwu"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp"<

a+ " Nc"t2egrvkqp"gv"ng"tgvtckv"fg"ejcswg"qdlgevkv="gv

b+ " Ngu"tckuqpu"fg"egvvg"qdlgevkv"gv"ngu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv"cfqr v2gu"qw" fqpvn"nøcfqr vkqp"guv"rtq- rqu2g."eqphqt o 2 o gpv"cw"rctci tcr jg"40

5. a+ " Nqtuswøwpg"qdlgevkv"guv"rt2ugpv2g"rct"wp" o g o dtg"fg"nc"Eq o o kuukqp"eqphqt o 2 o gpv"cw"rctci- i tcr jg"4."wp"i tqwrg"fg"t2xkukqp"guv" o ku"gp" rnceg"fcpu"ngu"52"lqwtu"uwkxcpv"nc" Lp"fg"nc"r 2tkqfg" føqdlgevkv0"Ng" i tqwrg"fg"t2xkukqp"guv" o ku"gp" rnceg"eqphqt o 2 o gpv"cwz"rtqe2fwtg"rt2xwgu"«"nøcppgzg"KK=

b+ " Ng"Uget2vcktg"gz2ewvkh"pqvklg"fcpu"ngu"rnwu"dtghu" f2ncku"nc" o kug"gp" rnceg"fw"i tqwrg"fg"t2xkukqp"«"vqwu" ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp=

c+ " Uk"fgwz"qw"rnwukgw"tu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp"rt2ugpv"gpv"fgu"qdlgevkv"uqpv" hqp f2gu"uwt"ngu" o ´ o gu" tckuqpu."egu"qdlgevkv"uqpv"vtckv2gu"rct"ng" o ´ o g"i tqwrg"fg"t2xkukqp."fqpvn"nc"eq o rqukvkqp"guv"eqphqt o g"«"egnng" rt2eku2g"«"nøcppgzg"KK."rctci tcr jg"4=

d+ " Uk"fgwz"qw"rnwukgw"tu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp"rt2ugpv"gpv"fgu"qdlgevkv"uqpv" hqp f2gu"uwt"fgu"tckuqpu" fkh2tgpvgu."egu"qdlgevkv"rgwxgpv."cxge"nøceeqtf"fgu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp"eqpegt2u."vtg"vtckv2gu"rct" ng" o ´ o g"i tqwrg"fg"t2xkukqp."fqpvn"nc"eq o rqukvkqp"guv"eqphqt o g"«"egnng"rt2eku2g"«"nøcppgzg"KK."rctci tcr jg"40" î" f2hcwv" føceeqtf."ngu"qdlgevkv"uqpv"rt2ugpv"fgu"tckuqpu" fkh2tgpvgu"uqpv"vtckv2gu"rct"fgu"i tqwrg"fg"t2xkukqp"fkuvkpev=

e+ " Fcpu"ngu"67"lqwtu" crt3u"uc" o kug"gp" rnceg."ng"i tqwrg"fg"t2xkukqp"vtcpu o gv"cw"Uget2vcktg"gz2ewvkh"ngu" eqpenwukqpu"gv"tgeq o o cpfcvkqpu"eqpegtpcpv"nc"swgukqp"fg"ucxqkt"uk"ngu"tckuqpu"fg"nøqdlgevkv"rt2ugpv2gu"rct" ng" o g o dtg"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukqp"uqpv"lwuvkL2gu"gv"uk"ngu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv"cfqr v2gu"qpv" wp"ghhgv"2swkxcngpv"«"nc" f2ekukqp"«"nøgpeqpv"tg"fg"ncswgnng"nøqdlgevkv" c"2v2" hqt o wn2g=

f+ " Ng"Uget2vcktg"gz2ewvkh"pqvklg"fcpu"ngu"rnwu"dtghu" f2ncku"ngu" egmO uqpv2 O
«"nøc p p _ _ f % n \$! «"ngu"

~~eSADeOGEGMRODLERITU~~

fg"nc" fqw"fg"r'ejg."gv" f0cwtgu"qti cpku o gu"gv" rgtuqppgu"kp^{v2}tgu²u."ckpuk" swg"nc" rctvkekrckqp" fg"egu" fkh²-
rentes parties.

60" Ngu"tgrt²ugpvcpvu"fg"Rctvkgu"pqp"eqpvtcevcpvgu."f0qti cpkucvkqpu"kpvti qwxgtpg o gpv^cngu"gv"qti cpkuc/
vkqpu"pqp" i qwxgtpg o gpv^cngu"eqpegtp²gu." { "eq o rtku"ngu"qti cpkucvkqpu" fg" f²hgpug" fg" n0gp^xktqppg o gpv" gv" fw"
uge"

b+ Uwt"nø²xcnwcvkqp"fgu"uvqemu"gv"nc"tge jgte jg"uekgpvkŁswg="gv
 c+ Uwt"ng"uwkxk."ng"eqpvt/zn.g."nc"uwtxgkncpeg."ng"tgurgev"gv"nøgz²ewvkqp"fg"nc"t²ing o gpvcvkqp."gv"pqvc o o gpv"ngu"cevkxkv²u"fg"ht o cvkqp"gv"fg"tgphqteg o gpv"fgu"ecrcek²u"cw"pkxgcw"nqecn."nø²ncdqtcvkqp"gv"ng"Łpcpeg o gpv"fg"rtqitc o o gu"foqdugtxcvkqp"pcvkqpcwz"gv"t²ikqpcwz"gv"nc"o kug"«"fkurqukvkqp"fg"vge jpqni kgu"gv"fg"o cv²tkgn0
 70" Nc"Eq o o kuukqp"eqpuvkvwgtc"wp"hpqfu"gp"xwg"fg"hccknkygt"nc"rctvkekr cvkqp"ghhgevkvxg"fgu"Rctvkgu"eqpvtce-vcpvgu"swk"uqpv"fgu" | vcvu"gp" f²xgnqr rg o gpv"fcpu"nc"t²ikqp."gp" rctvkewnkgt"ngu" o qkpu"cxcp²u" føgpvtg"gwz"gv"ngu"rgvkvu" | vcvu"kpuncktg"gp" f²xgnqr rg o gpv."gv."ng"ecu"2ej²cpv."fgu"vgttkvqktgu"gv" rquuguukqpu"cwz"vtxcwz"fg"nc"Eq o o kuukqp"gv"fg"ugu"qt icpgu"uwdukfkcktg0"ngu"t³ing o gpvu"Łpcpekgtu"fg"nc"Eq o o kuukqp"eqpvkpppgpv"ngu" fktgevkvxgu"t²ikuucpv"nøcf o kpkuvtcvkqp"fg"eg"hpqfu"gv"Łzgpv"ngu"eqp fkvkqpu"«"tg o rnt"rqwt" d²p²Łekgt" føwpg"ckf g0

20. *Mesures de conservation et de gestion*

30" Ngu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg" i guvkqp"cfqr²gu"rct"nc"Eq o o kuukqp"eq o rtgppgpv"fgu" o guwtgu" xkūcpv"«<

a+ Cuuwtgt"nc"xkcdknkv"«"nqpi"vgt o g"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu"gv"rtq o qwxqkt"nøqdlgevkh"fg"ngwt"gzrnqk-vcvkqp"tgu rqucedng=

b+ Rt²xgpkt"qw"hcctg"eguugt"nc"uwtr'ejg"gv"nc"uwtecrcek²"fg"r'ejg"rqwt"hcctg"gp"uqtvq"swg"nøghhqtv"fg"r'ejg"pøcwgk ipg"rcu"wp"pkxgcw"kp eq o r cvkdng"cxge"nøgzrnqkcvkqp"fwtdng"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu=

c+ Ockpvgpkt"qw"tgeppuvkvwgt"ngu"rqrwncvkqpu"fgu"gur³egu"ppq"ekdn²gu"gv"fgu"gur³egu"cuuqek²gu"qw" f²-rgpfcpvgu"«"wp"pkxgcw"uwr²tkgt"«"egnwk"qA"ngwt"tgrtqfwvkqp"ugtckv"i tcxg o gpv" o gpce²g="gv

d+ Rtqv²igt"ngu"jcdkvcvu"gv"ngu"2equ { uv³ o gu" o ctkpu"swk"cdtkvgpv"ngu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu"gv"ngu"gur³/egu"ppq"ekdn²gu"gv"cuuqek²gu"qw" f²rgpfcpvgu"fgu"k o rcevu"fg"nc"r'ejg."{"eq o rtku"fgu" o guwtgu"xkūcpv"«"g o r'ejgt"fgu"ghhgvu"p²hcuvgu"k o rqtvcpvu"uwt"ngu"2equ { uv³ o gu" o ctkpu"xwnp²tcnngu"gv"fgu" o guwtgu"eqpugtxcvqktgu"nqtuswøkn"pg"rgwv'vtg"eqpxgpcdng o gpv" f²vgt o kp²uk"fgu"2equ { uv³ o gu" o ctkpu"xwnp²tcnngu"uqpv"rt²ugpvu"qw"uk"nc"r'ejg"ecwug"fgu"ghhgvu"p²hcuvgu"k o rqtvcpvu"uwt"ngu"2equ { uv³ o gu" o ctkpu"xwnp²tcnngu0

40" Ngu" o guwtgu"ur²ekŁswgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg" i guvkqp"cfqr²gu"rct"nc"Eq o o kuukqp"eq o rtgppgpv."ng"ecu"2ej²cpv."nc" f²vgt o kpcvkqp"<

a+ Fg"rqkpvu"fg"t²h²tgpeg."{"eq o rtku"fgu"rqkpvu"fg"t²h²tgpeg"fg"rt²ecwvkqp"ugnqp"nc"fguetkrvkqp"fqpp²g"«"nøcppgzg"kk"fg"nøCeeqtf"fg"3; ; 7=

b+ Fgu" o guwtgu"«"rtgpf²g"uk"egu"rqkpvu"fg"t²h²tgpeg"uqpv"cr rrtqej²u"qw" f²rcuu²u=

c+ Nc"pcvwtg"gv"nøc o rngwt"fg"nc"r'ejg"rqwt"vqwwg"tguuqwtteg"jcnkgwvkswgu"eq o rtgpcpv"nø²vcdnkuug o gpv" føwp"vqvcn"cf o kuukdng"fgu"ecrvwtgu"qw" føwp"vqvcn"cf o kuukdng"fg"nøghhqtv"fg"r'ejg=

d+ Fgu"nkgwz"i²p²tcwz"qw"ur²ekŁswgu"fcpu"nguvqw – n²

+ + **HRM**
 +
 +

g^+

80" Ngu" o guwtgu" fg" eqpugtxcvkqp" gv" fg" i guvkqp" cfqrv²gu" rct" nc" Eq o o kuukqp" uqp" rtq i tguukxg o gpv" ²nc-
dqt²gu" gv" kp² i t²gu" fcpu" ngu" uv²cv² i kgu" qw" rncpu" fg" i guvkqp" swk" Łzgpv" ngu" qdlgevku" fg" i guvkqp" rqwt" ejcswg"
tgu"

80" Ng"ecu"2ej"2cpv."nc"Eqo o kuukqp"t2gzc o kpg"ngu" f2ekukqpu"eqpegtpcpv"nc" rctvkekrcvkqp"«"nc"r´ejg"fgu"
tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu."{"eqo rtku"nøcwtkdwvkqp" føwp"vqvcn"cf o kuukdng" fgu"ecrvwtgu"qw" føwp"vqvcn"cf o kuukdng"
fg"nøghhqtv"fg"r´ejg."gp"rtgpcpv"gp"eqpukf2tcvkqp"ngu"fkurfqukvkqpu"fw"rt2ugpv"ctvkeng"gv"ngu"kpvt´vu"fg"pqwxgmggu"
Rctvkgu"eqpvtcevcpvgu()

22.

Eqpxgpkqp."ngu"²xcnwcvkqpu"fgu"tguuqwtegu"jcnkgwvkswgu."ngu"rtqitc o o gu"fg"tgejgtejg"fcpu"nc" | qpg"fg"nc"
Eqpxgpkqp."gv"ngu"kpvkcvkxgu"gp"o cvk³tg"fg"eqqr²tcvkqp"cxge"n

40" Cwewp" o g o dtg" fg"nc"Eq o o kuukqp"pg" rgt o gv" swøwp"pcxktg" fg" r ´ejg"cwvqtku²"«"dcwvtg"uqp"rcxknnqp" uqkv"wkknku²"rqrt"fgu"cevxxkv²u"fg"r ´ejg"fcpu"nc"|qpg"fg"nc"Eqpxgpvkqp."«" o qkpu"swg"nøcwvqtkv²"qw"ngu"cwvqtkv²u" eq o r²vgpvgu"fg"eg" o g o dtg"pg"nwk"gp"ckgpv" fapp²"nøcwvqtkv²u"nc"o

50" Ejcswg" o g o dtg" fg"nc"Eq o o kuukqp"<"

a+ Pøcwvqtkg"nøwknkucvkqp"fgu"pcxktgu"dcwvcpv"uqp"rcxknnqp"rqrt"fgu"cevxxkv²u"fg"r ´ejg"fcpu"nc"|qpg"fg" nc"Eqpxgpvkqp"swg"nqtuswøkn"guv"gp" o guwtg" føgztg"ghhgevxxg o gpv"ugu"tgu"qpucdknk²u"«"nø²ictf"fg"egu"pcxktgu" gp"cr rnkcevkv"fg"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkqp"gv"eqphqt o² o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn=

b+ Vkgpv"wp"Lejkg"fgu"pcxktgu"fg"r ´ejg"cwvqtku²u"«"dcwvtg"uqp"rcxknnqp"gv"cwvqtku²u"«"r ´ejgt"ngu"tgu- uqwtegu"jcnkgwkswgu"gv"uøcuuwtg"swg"ngu"lphqt o cvkqpu"eqpegtpcpv"egu"r V b o ut O_

50" Cw"ecu"qÁ"wp"ogodtg"fg"nc"Eqo okuukqp"eqpukf³tg"swøwp"pcxktg"fg"r´ejg"wwknkucpv"ugu"rqtvu"c"
xkqn²"wpg"fkurqukvkqp"fg"nc"rt²ugpvg"Eqpxgpvkqp"qw"wpg"oguwtg"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"iguvkqp"cfqrv²g"rct"nc"

28. *Programme d'observation*

30" Nc"Eqo o kuukqp"ctt'vg"wp"rtqitc o o g"fødugtxcvkqp."fcpu"wp"f²nc"fg"vtqku"cpu"uwkxcpv"nøgpvt²g"gp" xki wgt"fg"nc"rt²ugpvg"Eqpxgpkqp"qw"vqvv"cwvtg"f²nc"swg"nc"Eqo o kuukqp"rgwv"f²ekfgt."cŁp"fg"eqnngvgt"fgu" fqp²gu"x²tkŁ²gu"uwt"ngu"ecrvwtgu"gv"nøghhqtv."føcwvtgu"fqp²gu"uekpvkŁswgu"gv"fgu"kphqt o cvkqpu"uwr r n² o gp-

o ku g"gp" ò wxtg0"Vqwyg"rtqrqukvkqp"fg" o qfkŁecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"nc"rt²ugpv^g"Eqpxgpkqp"t²uwnvcpv" fòwp" vgn"gzco gp"guv"vtckv²g"eqphqt o² o gpv"«"nòctvkeng"570

60" Ngu"t²uwnvcvu" fòwp"vgn"gzco gp"ugtqp"tgpfwu"rwdnkeu" crt³u"ngwt"rt²ugpv^gvkqp"«"nc"Eq o o kuukqp0

530 *Coopération avec d'autres organisations*

30" Nc"Eq o o kuukqp"eqqr³tg."ng"ecu"e j²cpv."cxge" fòcwvtgu"qti cpkucvkqpu"t² i kqpcngu"fg" i guvkqp"fg"nc"r / e jg."nc"HCQ." fòcwvtgu"ci gpegu"ur²ekcnku²gu"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu."gv" fòcwvtgu"qti cpkucvkqpu"eq o r²vgpv^guwt"ngu" swgucvkqpu" fòkp²t'v"eq o o wp0

40" Nc"Eq o o kuukqp"vkgpv"eq o rvg"fgu" o guwtgu"fg"eqpugt^xcvkqp"gv"fg" i guvkqp"qw"fgu"tgeq o o cpf^gcvkqpu"

30" Ngu"Rctvkgu"eqpvtcevcpgu"eqqr³tgpv"clp"fg"rt²xgpkt"ngu"eqp1kvu"gv"ogwgpv"vqww"gp"òwxtg"rqwt"t²-
ingt"vqww"eqp1kv"«"nøcokcdng"gv"pqvc"ogpv."nqtuswøwp"fkhh²tgpf"guv"fg"pcvwtg"vgejpkswg."gp"hcucpv"cr rgn"«"wp"
itqwrg"føgzrgtvu"cf"jqe0

fg"ugu"qti cpgu"uwdukfckktgu."ucwh"ng"ftqkv"fg"xqvg"qw"fg"dnqec ig" f0wp"eqpugpuwu"uwt"ngu" f2ekukqpu."ngu"cxku"qw" les recommandations.

50" Pqpqudvcv"ng" rctc i tcr jg"4."vqwu"egu"vgttkvqktgu"uqpv"cwvqtu2u"«'vtg"rt2ugpvu"gv"«"u0gzr tk o gt"nqtu" fgu"t2wpkqpu"fg"nc"Eq o o kuukqp"gv"fg"ugu"qti cpgu"uwdukfckktgu" Fcpu"n0ceeq o r nkuug o gpv" fg"ugu"hqpevkqpu"gv" n0cfqr vkqp"fg"ugu" f2ekukqpu."nc"Eq o o kuukqp"rtgpf"gp"eqpuk f2tcvkqp"ngu"kp v2t'vu"fg"vqwu"ngu" rctvkekr cpvu0

41. *Retrait*

30" Ngu"Rctvkgu"eqpvtcevcv"rgwxgpn."cw" o q {gp" f0wpg"pqvLecvkqp"2etkyg" cftguu2g"cw" f2 rqukvcktg."ug" tg"vktgt"fg"nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"gv"kp fkswt"ngwtu" o qvku0"Ng"hc kv"fg"pg"rcu"kp fkswt"fg" o qvku"p0gpcvce jg"rcu" nc"xcnkfkv2"fw"tgytckv0"Ng"tgytckv"rtgpf"ghhgv"wp"cp" crt3u"nc"fcvg"fg"t2egr vkqp"fg"nc"pqvLecvkqp."«' o qkpu"swg" egmg/ek"p0kpfkswg"wp"fcvg"wnv2tkgwtg0

40" Ng"tgytckv"fg"nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"pg"nk d3tg"rcu"wp"Rctvkg"eqpvtcevcv"fgu"qdnk i cvkqpu"Łpcpek3tgu" auxquelles elle était assujettie avant que son retrait ne devienne effectif.

50" Uqp"tgytckv"pg"nk d3tg"gp"cwewpg"hc±qp"wp"Rctvkg"eqpvtcevcv"fg"uqp"fgxqkt" f0ceeq o r nkt"ngu"qdnk- i cvkqpu"2pqpe2gu"fcpu"nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"cwzswgnngu"gnng"ugtckv"uqw o kug"gp"xtv"fw"ftqkv"kpvtgpcvkqpcn" kpf2rgpfc o o gpv"fg"nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp0

42. *Expiration*

Nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"rtgpf"cwvq o cvkswg o gpv"Łp"«'rctvkt"fw" o q o gpv"qÁ."«'nc"uwkyg"fg"tgytckvu."ng"pq o / dtg"fgu"Rctvkgu"eqpvtcevcv"guv"kph2tkgwt"«'swcvtg0

650 *Réserves*

Nc"rt2ugpv"Eqpxgpvkqp"p0cf o gv"pk"t2ugtngu"pk"gzegr vkqpu0

44. *Déclarations et communications*

N0ctvkeng"65"p0gzenwv"rcu"nc"rquukdknk2"rqwt"wp" !vcv"qw"wp"qti cpkucvkqp"t2 i kqpcng" f0kpv2 i tcvkqp"2eqpq- o kswg"qw"wp"gpvk2"xku2g"«'n0ctvkeng"rtg o kgt." rctc i tcs y #

T ² rwdnkswg"htcp±ckug"	!vcv"kp f ² rgpfcpv"fg"Rcrqwcukg/Pqwxgmg/Iwkp ² g"
T ² rwdnkswg"f0kpfqp ² ukg"	T ² rwdnkswg"fw"R ² tqw"
Lcrqp"	H ² f ² tcvkqp"fg"Twuukg"
T ² rwdnkswg"fg"Mktkdcvk"	État indépendant de Samoa
T ² rwdnkswg"fg"Eq ² g"	Îles Salomon
H ² f ² tcvkqp"fg"Ocncukg"	Tq{cwog"fg"Vqpic"
T ² rwdnkswg"fgu",ngu"Octujcm"	Vwxcnw"
!vcvu"h ² f ² t ² u"fg"Oketqp ² ukg"	Ukraine
T ² rwdnkswg"fg"Pcwtw"	Tq{cwog/Wpk"fg"Itcpfg/Dtgvci pg"gv" f0ktnpcf g"
Pqwxgmg/\ ^ncpfg"*ukip ² "ng"2312414232+	fw" Pqt f" r qwt"ngu",ngu"Rkvecktp." J gpfgtuqp." Fwekg"
Cwuvtnkg"	gv" Qgpq"
Nioué	!vcvu/Wpku" f0Co ² tkswg"
T ² rwdnkswg"fgu"Rencqu"	T ² rwdnkswg"fg"Xcpwcvw"
T ² rwdnkswg"fw"Rcpoc c"	T ² rwdnkswg"dqnxctkgppg"fw"Xgpg wgnc"

ANNEXE I

Parties de la zone de la Convention pour lesquelles les Comités de gestion sous-régionaux oriental et occidental ont des responsabilités

30" Ng"Eqokv²"fg"iguvkqp"uqwu/t²ikqpcn"qtkgpvcn"guv"ejcti²"f0²ncdqtgt"gv"fg"tgeqo ocpfgt"«nc"Eqo-
o kuukqp"fgu"oguwgtu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"iguvkqp"rqrt"nc"rctvk g"fg"nc" | qpg"fg"nc"Eqpxgpvkqp"swk"ug"vtqwxg"«"
n0qguv"fw"o²tkfkgp"fg"342Å"qwguv0

40" Ng"Eqokv²"fg"iguvkqp"uqwu/t²ikqpcn"qeekfgpvcn"guv"ejcti²"f0²ncdqtgt"gv"fg"tgeqo ocpfgt"«nc"Eqo-
o kuukqp"fgu"oguwgtu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"iguvkqp"rqrt"nc"rctvk g"fg"nc" | qpg"fg"nc"Eqpxgpvkqp"swk"ug"vtqwxg"«"
n0qguv"fw"o²tkfkgp"fg"342Å"qwguv0

ANNEXE II

Groupe de révision

Établissement du groupe

30"

rct"ng"Uget²vcktg"i²p²tcn"fg"nc"Eqwt"rgt o cpgpv^gføctdkvtc i g."«" o qkpu"swøkn"pg"uqkv"eqpxgpw"swg"nc" f²uk i pcvkqp" sera assurée par une autre personne ou État tiers.

d+ Ng" itqwr^gfg"t²xkukqp"guv"eqpukf²t²eq o o g²vcpv"kpukvw²"«"nc" fcv^g"«"ncswgmg"ng"vtqkuk³ o g" o g o dtg" guv" f²uk i p²."gv"eg"vtqkuk³ o g" o g o dtg" r²ukfg"ng" i tqwr^gfg"t²xkukqp

40" Uk" rnwukgw^{tu} o g o dtg^u fg"nc"Eq o o kuukqp" r²ugpv^gpv" wpg" qdlgev^kqp" «"nc" f²ekukqp" r^qwt"ngu" o ' o gu" tckūqpu."qw"nqtuswøwp"ceeqtf"guv"qdv^gpw"eqphqt o² o gpv"«"nøctvkeng"39."rctci tcr jg"7."r^qkp^v"d, selon lequel les qdlgev^kqp"«"nc" f²ekukqp"gzr^{tk} o²gu" r^qwt" f^gu"tcku^qpu" fkh²tg^pv^gu" rgwx^gpv" 'vtg"vtckv²gu" rct"ng" o ' o g" i tqwr^gfg" t²xkukqp."eg"fgtpk^gt"guv"eq o r^qu²"fg"ekps" o g o dtg^u"kuuwu" f^gu"nkuv^gu" xku²gu"cw" rctci tcr jg"3."r^qkp^v"a, et est composé comme suit :

a+ Wp" o g o dtg"guv" f²uk i p²."eqphqt o² o gpv"cw" rctci tcr jg"3."r^qkp^v"b, rct"ng" o g o dtg" fg"nc"Eq o o kuukqp" swk" c" r^tugpv²"nc" r^{tg} o k³tg" qdlgev^kqp=" fgwz" o g o dtg^uuqpv" f²uk i p²u" rct"ng"Rt²ukf^gpv" fg"nc"Eq o o kuukqp" fcpu" ngu"32"lqwtu"uwkxcpv"nøgzr^{tk}cvkqp" fg"nc" r²tkqf^g f^øqdlgev^kqp."wp" o g o dtg"guv" f²uk i p²" fcpu"ng"ecf^gt" f^øwp"ceeqtf" gpvt^g"ngu" o g o dtg^uuwkxcpv^u fg"nc"Eq o o kuukqp" c { cpv"uqwn^gx²"wpg" qdlgev^kqp" fcpu"ngu"37"lqwtu"uwkxcpv"nøgzr^{tk}cvkqp" fg"nc" r²tkqf^g f^øqdlgev^kqp"gv"wp" o g o dtg"guv" f²uk i p²" f^øwp"eq o o wp"ceeqtf"gpvt^g"vqwu"ngu" o g o dtg^u fg"nc" Eq o o kuukqp" c { cpv"uqwn^gx²"wpg" qdlgev^kqp" gv"ng"Rt²ukf^gpv" fg"nc"Eq o o kuukqp" fcpu"ngu"42"lqwtu"uwkxcpv"nøgzr^{tk}cvkqp" fg"nc" r²tkqf^g f^øqdlgev^kqp"Uk"cw"eqwtu" f^gu" fgwz" fgtpk³t^gu" r²tkqf^gu."ng"ecu"2ej²cpv."wp"ceeqtf"pg"rgwv" 'vtg" eqpenw"uw^tnøwpg"qw"nøcwvt^g f^gu" fgwz" fgtpk³t^gu" f²uk i pcvk^qpu."nc"qw"ngu" f²uk i pcvk^qpu" r^qwt"nguswmg"ngu"Kn"pø { "c"rcu" f^øceeqtf"uqpv"cuuw²gu" rct"ng"Uget²vcktg"i²p²tcn"fg"nc"Eqwt"rgt o cpgpv^gføctdkvtc i g."«" o qkpu"swøkn"pø { "ck"wp" ceeqtf" r^qwt"swg"nc"qw"ngu" f²uk i pcvk^qpu"uqk^gpv"cuuw²gu" rct"wp^g"cwvt^g"rgtuqpp^g"qw" ' vcv"vkgtu

b+ Ng" itqwr^gfg"t²xkukqp"guv"eqpukf²t²eq o o g²vcpv"kpukvw²"«"nc" fcv^g"«"ncswgmg"ng" o g o dtg"Łpcn"guv" f²uk i p²"Kn"guv" r²ukf²" rct"ng" o g o dtg" f²uk i p²"cxge"nøceeqtf" fg"vqwu"ngu" o g o dtg^u fg"nc"Eq o o kuukqp" c { cpv"

vkqp"gv"swg"ngu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv"qpv"wp"ghhg²swkxcngpv"«"nc" f²ekukqp"eqpvtg"ncswgmg"nøqdlgevkkp" c^{2v2}"
rt²ugpv²g."ngu" o guwtgu"fg"tg o rnceg o gpv"uqpv"eqpukf²t²gu"eq o o g²swkxcngpvgu"«"nc" f²ekukqp"gv"eqpvtck i pcpvgu"
rqrt"ng"qw"ngu" o g o dtgu"eqpegtp²u"fg"nc" Eq o o kuukqp"gp"tg o rnceg o gpv" fg"nc" f²ekukqp)

b+ Uqwu"t²ugtxg" fg" rqpvu" *d* et *e*, "uk"ng" i tqwrg" fg"t²xkukqp" eqpucvg" swg"nc" f²ekukqp" eqpvtg"ncswgmg"
nøqdlgevkkp" c^{2v2}"rt²ugpv²g"qr³tg"wpq" fkuetk o kpcvkqp" fcpu"nc" hqt o g"qw"gp" hkv"eqpvtg"ng"qw"ngu" o g o dtgu" fg"nc"
Eq o o kuukqp" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevkkp" gv" swg"ngu" o guwtgu" fg"tg o rnceg o gpv"qpv"wp"ghhg²swkxcngpv" «"nc"

enwukqu"gv"tgeq o o cpfcvkqu"fw" i tqwrg"fg"t²xkukq"rqrt"t²gzc o kpgt"nc" f²ekukq"«"nc"nw o k³tg"fg"egu"eqpenw-
sions et recommandations.

g+ Uk"nc"t²wpkq"gzvtcqt fkpckt"fg"nc"Eq o o kuukq"cppwng"nc" f²ekukq"eqpvtg"ncswgmg"nøqdlgevq" c"²v²
rt²ugpv²g"gv"nc"tg o rnceg"ret"wpq"pqwxgmg" f²ekukq."qw"wpq"xtukq" o qfk²g"fg"nc" f²ekukq"rt²e²fgpv."nc"
f²ekukq"pqwxgmg"qw" o qfk²g"fgxkqv"eqpvtck i pcpvg"rqrt"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukq"eqpht o² o gpv"«"
nøctvkeng"39)

h+ Uk"nc"uguukq"gzvtcqt fkpckt"fg"nc"Eq o o kuukq"eqpLt o g"uc" f²ekukq"qtki kpcng."ng"qw"ngu" o g o dtgu"
fg"nc"Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq" o gwgpv"gp" ò wxtg"nc" f²ekukq" fcpu"ngu"67"lqwtu"qw"gp i c i gpv"
wpq"rtqe²fwtg"fg"t³ing o gpv"fgu" fkh²tgpfu"gp"xtvw"fg"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkq"Uk"ng"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"
Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq"ejqkukuupv" føgp i c i gt"wpq"rtqe²fwtg"fg"t³ing o gpv"fgu" fkh²tgpfu"
gp"xtvw"fg"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkq."nc" f²ekukq"pøguv"rcu"eqpvtck i pcpvg"rqrt"ng"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o -
o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq."fcpu"nøcvwgpv"fgu" f²ekukqu"rtkugu" fcpu"ng"ecftg"fg"egwv"rtqe²fwtg)

Constats de non-justification de l'objection

i+ Uk"ng" i tqwrg"fg"t²xkukq"eqpuvcv"swg"nc" f²ekukq"eqpvtg"ncswgmg"nøqdlgevq" c"²v²"rt²ugpv²g"pøqr³tg"
rcu"fg" fkuetk o kpcvkq" fcpu"nc" hqt o g"qw"gp" hckv"eqpvtg"ng"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"
wpq"qdlgevq"gv"pøguv"rcu" kpeq o rcvkdng"cxge"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkq"qw"nc"Eqpxgpvkq"fg"3; ; 4"qw"nøCeeqtf"
fg"3; ; 7."ng" o g o dtg"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq."uquw"t²ugt²fg"fw" rkpv",
o gwgpv"gp" ò wxtg"nc" f²ekukq" fcpu"ngu"67"lqwtu"qw"gp i c i gpv"wpq"rtqe²fwtg"fg"t³ing o gpv"fgu" fkh²tgpfu"gp"
xtvw"fg"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkq"Uk"ng"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq"ejqk-
ukuupv" føgp i c i gt"wpq"rtqe²fwtg"fg"t³ing o gpv"fgu" fkh²tgpfu"gp"xtvw"fg"nc"rt²ugpv"Eqpxgpvkq."nc" f²ekukq"
pøguv"rcu"eqpvtck i pcpvg"rqrt"ng"qw"ngu" o g o dtgu"fg"nc"Eq o o kuukq" c {cpv"uqwnx²"wpq"qdlgevq."fcpu"nøcvwgpv"
des décisions prises dans le cadre de cette procédure.

j++									
x Ap		E							
x a	x	" c	O o g o dt b	"	O67	O		c {cpv"+	0eqp6/
x66						66			Oqdlge

«"nc"Eq o o kuukqp"uwt"wp"vqvcn"cf o kuukdnq"fgu"ecrvwtgu"qw"wp"vqvcn"cf o kuukdnq"fg"nøghhqtv"fg"r´ejg"rqwt"nc"tgu-
uqwteg"jcnkgwvkswg"fcpu"nøgpug o dnq"fg"uqp"cktg"fg"t²rctvkvkqp"gv"uwt"fgu"oguwttgu"cr r t q r t k²gu"xkucpv"«"i c t c p v k t"

III. COTOTUN~~18~~TpaON~~C~~ III III

IV. AUTRES INFORMATIONS RELATIVES AU DROIT DE LA MER

A. DOCUMENTS PERTINENTS DU CONSEIL DE SÉCURITÉ DES NATIONS UNIES

Déclaration du Président du Conseil de sécurité¹

ugki pgo gpvu" fqp v" knu" fku rqugpv" cwz" Lpu" fg" t² r tguukqp" fgu" cevgu" fg" rktcvgtkg. " { "eq o rtku" r qwt" xgknngt" <" eg" swg" ngu" rgtuqppgu" uqwr ± qpp² gu" fg" egu" cevgu" uqkpv" ghggevksxg o gpv" vtc fwkvgu" gp" lwuvkeg" gv" egmngu" swk" uqpv" lwi² gu" eqwrcdngu" kpecte² t² gu. " gv" gpeqwtc i g" ngu" kpkvckvxgu" gzkuvcpvgu" qw" pqwxgmgngu" gp" nc" o cvk³ tgl

ë"Ng"Eqpugkn"eqpuvcvg"cxge"ucvkuhcevkqp"swg"ngu"o guwtgu"fg"nwwvg"eqpvtg"nc"rktcvgtkg"rtkugu"cwuuk"dkgp"cw"pkxgcw"pcvkqpen"swøcwz"pkxgcwz"dkncv²tcn"gv"o wnvkncv²tcn."eq o o g" fcpu"ng"ecftg"fg"o²ecpku o gu"t²ikq-pcwz"fg"eqqr²tcvkqp."ug"uqpv"vtc fwkvgu" rct" wpg" dckuug" uk i pkLecvkxg" fw" pq o dtg" føcvcs wgu" t²wuukgu" rct" ngu" rktcvgu" fcpu" fkh²tgpvgu" t² ikqpu" gv" lwi g" p²eguuctg" fg" eqpvkpwgt" <" cr r nks wgt" egu" o guwtgu. " ngu" t²uwn-vcvu" qdvgpwu" r qwxcpv" vtg" tg o ku" gp" ecwug" vcpv" swg" ngu" eqp fkvkqpu" <" vgttg" gpeqwtc i gpv" nc" rktcvgtkg" gp" o gtl

ë"Ng"Eqpugkn"ceewgknng"cxge"ucvkuhcevkqp"ngu"gp i c i g o gpvu" rtku" gp" hcxgw" fg" nc" r qwtuwkv" fg" ghhtvu" fg" nwwvg" eqpvtg" nc" rktcvgtkg. " ckpuk" swg" ngu" ghhtvu" fg" f qpcvgtu" dkncv²tcwz" gv" fgu" qti c pkucvkqpu" t² ikqpcngu" gv" kpvgtpcvkqpcngu" fguvkp² u" <" t gphqtegt" nc" ecrcek² fgu" | vcvu" eqpegtp² u" <" nwwgt" eqpvtg" nc" rktcvgtkg" gv" ngu" xqnu" <" o ckp" ct o² g" eq o o ku" gp" o gt. " { "eq o rtku" gp" r qwtuwkxcpv" ngu" cwvgtu" fg" egu" cevgu" gv" gp" kpecte²tcpv" ngu" rktcvgu" eqpfc o p² u. " ug" h²nkekv" <" egv" ² i ctf" fg" nø k o r qtvcpvg" eqpvtkdwvkqp" cr r qtv² g" rct" ng" Hqp fu" f øchhge-vcvkqp" ur² ekcng" fguvkp² <" uqwygpk" ngu" kpkvckvxgu" rtkugu" rct" ngu" | vcvu" r qwt" nwwgt" eqpvtg" nc" rktcvgtkg" cw" nct i g" fg" e/2vgu" uq o cnkgppgu" gv" rct" ng" Hqp fu" f øchhgevcvkqp" ur² ekcng" fg" nø Qti c pkucvkqp" o ctkvk o g" kpvgtpcvkqpcng" r qwt" ng" Eqfg" fg" eqpfwkv" fg" Flkdqwk. " gv" gp i c i g" kpuvc o o gpv" ngu" | vcvu" gv" ngu" cevgtu" pqp" ²vcvks wgu" vqwe j² u" rct" nc" rktcvgtkg. " guugpvkgmng o gpv" ngu" gpvtrtkugu" fg" vtcpurqtv" o ctkvk o g" kpvgtpcvkqpcn. " <" ngwt" xgtugt" fg" eqpvtkdwvkqpu" kn" r tgp f" cev g" fg" cevksv² u" fg" nø | swkr g" ur² ekcng" kpvgtpcvkqpcng" e j cti² g" fg" nc" swguvkqp" fg" tcp ± qpu" fg o cpf² gu" rct" ngu" rktcvgu. " eqpuekgpv" fg" uqp" k o r qtvcpge

ë"Ng"Eqpugkn"kpukuv"uwt"ng"hc kv" swg" nc" eqqt f kpcvkqp" fg" ghhtvu" cw" pkxgcw" t² ikqpcn" guv" kpfkurgpucdng" <" nø²ncdqtcvkqp" f øwpg" uvtcv² i kg" i nqdcng" fg" nwwvg" eqpvtg" nc" o gpceg" swg" tgrt²ugpvgpv" ngu" cevgu" fg" rktcvgtkg" gv" ngu" xqnu" <" o ckp" ct o² g" eq o o ku" gp" o gt. " fguvkp² g" <" rt²xgpk" gv" gpvtxgt" fg" vgnngu" cevksv² u" etk o kpgmngu. " gv" pqvg" ² i cng o gpv" swøwpg" cuukvcpvg" kpvgtpcvkqpcng" guv" kpfkurgpucdng. " fcpu" ng" ecftg" f øwpg" uvtcv² i kg" i nqdcng. " r qwt" cr r w { gt" ngu" ghhtvu" f² r nq { ² u" cwz" pkxgcwz" pcvkqpcn" gv" t² ikqpcn" gv" ckfgt" ngu" | vcvu" Og o dtgu" <" r tgpftg" ÒNg Eqpu kpuk fct" ~ Of a ph Of a ph crrng fg" ngs² u u) "

ë"Ng"Eqpugkn"cr rt²ekg"²icng o gpv"ngu"ghhqtvu" f²rnq{²u"rct"ngu" !vcvu"fcpu"nc"t²ikqp"fw"iqnhg"fg" Iwk-
p²g"gv" gpeqwtci g"ngu" rctvgpcktgu"kpvgtpcvkqpcwz"«"hqwtpkt"wpg"cuukuvcepeg"cwz" !vcvu"gv"cwz"qti cpkucvkqpu"
t²ikqpcngu"cwz" Lpu"fw"tgphqteg o gpv"fg"ngwtu"ecrcek²u"fg"nwwvg"eqpvtg"nc" rktcvgtkg"gv"ngu"xqnu"«" o ckp"
ct o²g"eq o oku"gp"o gt"fcpu"nc"t²ikqp."{ "eq o rtku"ngwt"ecrcek² o ctkvk o g"fg" o gpgt"fgu"rcvtqwkngnu"gv"fgu"
opérations dans le respect du droit applicable.

ë"Ng"Eqpugkn"ucnwg"ngu"ghhqtvu" swg"eqpvkpwg"fg" f²rnq{gt"ng" I tqwrg"fg"eqpvcev"uwt"nc"nwwvg"eqpvtg"nc"
rktcvgtkg"cw"ncti g"fgu"e/vgu"uq o cnkgppgu" rqwt"cuuwtgt"nc"eqqtfkpcvkqap"fgu"fkhh²tgpvu"curgevu"fg"nøcevkqp"
o gp²g"«"nø²ejgnqp"kpvgtpcvkqpcn" rqwt"nwwgt"eqpvtg"nc" rktcvgtkg

ë"Ng"Eqpugkn"guv"eqpuekpv"fg"nøcuukuvcepeg" hqwtpkg"rct"nøQticpkucvkqap"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu"rct"nøkpvgt-
o²fkcktg"fg"nøQhLæg"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu"eqpvtg"nc"ftqi wg"gv"ng"etk o g"gv"fw"Rtqi tco o g"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu"
rqt"ng" f²xgnqr rg o gpv."ckpuk"swg"rct" føcwtvgtu"qti cpkucvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"gv"fqpcvgtu."gp"eqqtfkpc-
vkqap"cxge"ng" I tqwrg"fg"eqpvcev."gp"xwg"fg"tgphqteg"nc"ecrcek²fgu"u{uv³ o gu"lwfkckctg"gv"r²pkvgpvkcktg"
fg"nc"Uq o cnkg."fw" Mgp{c."fg"nc" T²rwdnkswg"fgu"Ug{ejgnngu"gv" føcwtvgtu" !vcvu"fg"nc"t²ikqp"«"gpicigt"fgu"
rqtuwwkvgu"eqpvtg"ngu" rgtuqppgu"uqwr±app²gu"fg" rktcvgtkg"gv"«"kpecte²tgt"ngu" rgtuqppgu"eqpfc o p²gu"
rqt"rktcvgtkg."fcpu"ng"turgev"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"fgu"ftqkvu"fg"nøjq o o g"cr rnkcedng."gv" gpeqwtci g"ngu"
fkhh²tgpvgu"gpvk²u"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu."pqvc o o gpv"ngu"kpukvkvkqpu"ur²ekenku²gu."hqp fu"gv"rtqi tco o gu."«"
eqqt f qppgt"ngwt"cevqap" cLp" føceetq,vtg"nøghLecekv²fgu"ghhqtvu" o gp²u"cw"pkxgcw"kpvgtpcvkqpcn

ë"Ng"Eqpugkn"kpukuv"uwt"ng" hckv"swøkn"ko rqtvg"fg"pqvkLgt"tcrkfg o gpv"ngu" kpekfgpvu"uwtxgpwu" cLp"fg"
fku rqugt" føkphqt o cvkqpu"rt²ekugu"uwt"nøc o rngwt"fw"rtqdn³ o g"fg"nc" rktcvgtkg"gv"fgu"xqnu"«" o ckp"ct o²g"
«"nøgpeqpvgt"fg"pcxktgu"gv"swøkn"hcwv."gp"ecu"fg"xqnu"«" o ckp"ct o²g."swg"ngu"pcxktgu"eqpegtp²u" kphqt o gpv"
nø !vcv"e/vkgt."uqwnk i pg"nøko rqtvcpeg" føwp"e jcp i g"tcrkfg"gv"ghLeceg" føkphqt o cvkqpu"cxge"ngu" !vcvu"r qvgp-
vkgn o gpv"p qwe j²u"rct"ndk" rktcvgtkg"gv"ngu"xqnu"«" o ckp"ct o²g"«"nøgpeqpvgt"fg"pcxktgu."g"rtgpf"Θ r gp"ecu" g o O g" f"

B. LISTES DES CONCILIEURS, ARBITRES

<i>État partie</i>	<i>auprès</i>
Sri Lanka	

<i>État partie</i>	
Brunéi Darussalam	M. Basza Alexander bin Haji Basri, capitaine, officier de marine
	M. Zulkiflee bin Haji Abdul Ghani, capitaine, officier de marine
Bulgarie	M. Petar Petrov, capitaine, directeur de l'Inspection du transport maritime de l'administration bulgare du transport maritime
Cameroun	M. Dieudonné Ekoumou Dimi, administrateur des affaires maritimes, expert en sécurité maritime
	M. Roger Ntsengue, administrateur des affaires maritimes, expert en matière portuaire et de transport maritime
Chili	CF LT Emilio León Hoffmann, lieutenant, chef du Centre national de lutte contre la pollution, Marine du Chili
	CF LT M. Oscar Tapia Zuñiga, lieutenant, chef de la Division de la navigation et des manœuvres du Service d'inspection des navires, Marine du Chili
Chine	M. Zhengjiang Liu, vice-président, Université maritime Dalian
	M. Fuzhi Chang, directeur-général, administration de la sécurité maritime de Shanghai
Costa Rica	

<i>État partie</i>	
Portugal	Mme Maria João Bebianno, professeur, Université d'Algarve
République de Corée	M. Dong-Sup Lee, Institut coréen des technologies maritimes et de la pêche M. In-Su Lee, Ministère des transports terrestres et des affaires maritimes
République démocratique du Congo	M. Guy Richard Mazola Mabenga Ndongo, directeur conseiller juridique aux Lignes maritimes congolaises M. Richard Lubuma A'well Enfum, expert chargé d'études au Groupe des transports (GET)
République tchèque	M. Vladimír Kopal, professeur de droit international, Université de Bohème de l'ouest (Pilsen)
Roumanie	M. Marian Berescu, directeur général adjoint, Autorité roumaine des transports maritimes M. Adrian Alexe, directeur, Centre de coordination maritime, Autorité roumaine des transports maritimes
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	M. David Goldstone QC, Quadrant Chambers M. John Reeder QC, Stone Chambers
Samoa	M. Vaaelua Nofo Vaaelua, directeur général/secrétaire pour les transports, Ministère des travaux publics, transports et infrastructures M. Seinafolava Capt. Lotomau Tomane, assistant du directeur général, Division maritime, Ministère des travaux publics, transports et infrastructures
Seychelles	M. Joachim Valmont, capitaine, directeur général, administration de la sécurité maritime des Seychelles M. Percy Laporte, capitaine, Autorité portuaire des Seychelles
Sierra Leone	M. Patrick EM Kemokai, capitaine M. Salu Kuyateh, capitaine
Singapour	M. Francis Wee, capitaine, sous-directeur (affaires nautiques), Département de la Marine M. Wilson Chua, capitaine, chef des affaires nautiques, 212.524 0 Td (Mme9ra L Tf0 -1.56(t6478 TD[M-e9ra7-a1autiques),213

C. ARRÊTS,

ng"vtckvg o gpv"t²ugt²" «"egu" rgtuqppgu"Ng" rto kgt" curgev" tgp^xqk^g" «"nc" fg o cpfg" rt²ugpv²g" kpkvkcng o gpv" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" uwt"nc" dcug" fg" ctvkengu" 95" *Okug" gp" cr rnk^cvkqp" fg" nqku" gv" t³ ing o gpvu" fg" n^o | vcv" e/2vkt+. " : 9" *Nkdgtv²" fg"nc" jcwvg" o gt+. " 448" *Gpsw" vgu" fqp" rgwxgp" hctg" n^oqdlgv" ngu" p^cxktg" ²vtcpigtu+. " 449" *Pqp/ fkuetk o kpcvkqp" «" n^ogpeqvtg" fg" p^cxktg" ²vtcpigtu+ " gv" 525" *Qdlgv" cte j²qni kswgu" gv" jkuvtkswgu" f²eqwgtvu" gp" o gt+ " fg"nc" Eqpxgpvkqp" N^oGurci pg" uqvwkpv" swg" ngu" fku^rqukvkqp" fg"nc" Eqpxgpvkqp" kpxqs²u" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" pg" u^ocr rnkswgp" cwewpg o gpv" cwz" hckvu" fg" n^ogur³eg" gv" pg" ucwtckgp" ugtxkt" fg" hqpfg o gpv" lwtk^fkswg" cwz" fg o cpfgu" fg" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" Ng" ugeqpf" curgev" p^oc" ²v²" k^pvtq- fwk" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu. " uwt"nc" dcug" fg" n^octvkeng" 522" fg"nc" Eqpxgpvkqp. " sw^ocr t³u"nc" en/2vwtg" fg"nc" rtqe²fwtg" ²etkv^o" kn" c" ²v²" gzc o kp²" rgpfcpv"nc" rtqe²fwtg" qtcng" gv" kpenwu" fcpu"ngu" eqpenwukqp" Lpcngu" fg" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu

Gp"eg" swk" eqpegtg" n^octvkeng" 95" fg"nc" Eqpxgpvkqp. "ng" Vtkdwpcn" pqvg" swg"ng" *Louisa* p^oc" rcu" ²v²" k o o qdknku" ²aw" o qvkh" f^owpg" k^phtcevkqp" cwz" nqku" gv" t³ ing o gpvu" fg" n^oGurci pg" tgn^cvkhu" cwz" t^guuqwt^geg" dkqni kswgu" fg"uc" | qpg" ²eqpq o kswg" gzenwukxg" N^ok o o qdknkucvkqp" c" ²v²" ghgevw²g" fcpu"ng" ecftg" fg" r^qwtu^wkvgu" r²pcngu" gp" tcr rqt" cxge" fg" k^phtcevkqp" r²uw o ²gu" «"nc" n² i kuncvkqp" gurci pqng" tgn^cvxg" «"ë"nc" r^tq^vgevkqp" fw" r^cvtk o qkpg" ewnw^wtg" uwdcswc- vkswg" ckpuk" sw^o «" n^ok^pvtqfwevkqp" gv" «"nc" f²v^gpvkqp" f^oct o gu" fg" i wgttg" uwt"ng" vgtk^vqktg" gurci pqn" i^o Rct" eqpu²swgpv. " fg" n^ocxku" fw" Vtkdwpcn. " n^octvkeng" 95" fg"nc" Eqpxgpvkqp" pg" rgwv" ugtxkt" fg" hqpfg o gpv" cwz" fg o cpfgu" rt²ugpv²u" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu. " tgn^cvxg" «" n^ok o o qdknkucvkqp" fw" *Louisa* " gv" «"nc" f²v^gpvkqp" fg" uq" ²swkrci g^o

Ng" Vtkdwpcn" pqvg" swg" n^octvkeng" : 9" fg"nc" Eqpxgpvkqp" vtckvg" fg"nc" nkdgtv²" fg"nc" jcwvg" o gt. " gp" rctvkewkgt"nc" nkdgtv²" fg" p^cxkicvkqp. " swk" u^ocr rnkswg" «"nc" jcwvg" o gt" gv. " gp" xgtvw" fg" n^octvkeng" 7 : " fg"nc" Eqpxgpvkqp. " «"nc" | qpg" économique exclusive. Nul ne conteste que le *Louisa* "c" hckv" n^oqdlgv" f^owpg" o guwtg" f^ok o o qdknkucvkqp" fcpu" wp" rqt" gurci pqn" Ng" Vtkdwpcn" guvk o g" swg" n^octvkeng" : 9" pg" rgwv" u^okpvtgtr²vgt" f^owpg" o cpk³tg" swk" ceeq^tfgtckv" cw" *Louisa* "ng" ftqv" f^ocr rctgkngt" gv" fg" i c ipgt"nc" jcwvg" o gt" cnqtu" sw^okn" c" ²v²" k o o qdknku" ²fcpu"ng" ecftg" fg" r^qwtu^wkvgu" lwfkecktg" gv" eqpenwv" swg" ngu" ctiw o gpvu" excpe²u" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" pg" rgt o gwgpv" rcu" fg" fktg" swg" n^octvkeng" : 9" fg"nc" Eqpxgpvkqp" r^qwtckv" eqpu^wkwgt"ng" hqpfg o gpv" fg" fg o cpfgu" fg" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" tgn^cvxg" «" n^ok o o qdknkucvkqp" fw" *Louisa*.

Fcpu"uq" ctt' v. "ng" Vtkdwpcn" tcr rgnng" swg"ng" *Louisa* a été immobilisé dans le cadre de poursuites pénales rqt" fg" k^phtcevkqp" r²uw o ²gu" «"nc" n² i kuncvkqp" gurci pqng" tgn^cvxg" «"ë"nc" r^tq^vgevkqp" fw" r^cvtk o qkpg" ewnw^wtg" uwdcswcswg" ckpuk" sw^o «" n^ok^pvtqfwevkqp" gv" «"nc" f²v^gpvkqp" f^oct o gu" fg" i wgttg" uwt"ng" vgtk^vqktg" gurci pqn" i^o Rct" eqpu²swgpv. "ngu" ctvkengu" 448" gv" 449" fg"nc" Eqpxgpvkqp" pg" rgwxgpv" vtg" kpxqs²u" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" rqt" cr rw" {gt" ugu" fg o cpfgu" tgn^cvxg" «" n^ok o o qdknkucvkqp" fw" *Louisa*.

Ng" Vtkdwpcn" pqvg" swg" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgp^cfkpgu" c" kpxqs²u" n^octvkeng" 467" fg"nc" Eqpxgpvkqp" «" n^ocr rwk" fg" ugu" fg o cpfgu" fcpu" ugu" rk³egu" fg" rtqe²fwtg" ²etkv. " dkgp" sw^okn" p^ockv" rcu" kpenwu" egvg" fku^rqukvkqp" fcpu" ugu"

eq o r²vgpeg" rqt" eqppc, vtg" fg" nc" tgs w'vg." ng" Vtkdwpcn" eqpukf³tg" swøkn" pøguv" rcu" vgpw" føgzc o kpgt" ngu" cwtgu" gze gr'kqpu" «" uc" eq o r²vgpeg" qw" «" nc" tgegxcdknkv²" fgu" fg o cp fgu" fg" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgpckpogu

Ng" Vtkdwpcn" pqvg" egrgpfcpv" ngu" rtqdn³ o gu" tgnvcvku" cwz" ftqkvu" fg" nøjq o o g" gzrqu²u" cwz" rctci ter jgu" 7; ." 82." 83" gv" 84" fg" nøctt 'v" gv" eqpuvcvg" swg" ngu" ; vcvu" uqpv" vgpwu" fg" uøceswkvvtg" fgu" qdnk i cvkqpu" swk" ngwt" kpeq o dgpv" gp" xgtvw" fw" ftqkv" kpvgtpcvkqpcn. "gp" rctvkewngt" fcpu" ng" fq o ckpg" fgu" ftqkvu" fg" nøjq o o g. "gv" swg" ngu" rtkpekrqu" føwpg" rtqe²fwtg" t² i wnk³tg" fqkxgpv" vtqwxgt" cr nkcevkqp" gp" vqwyg" ekteqpuvcpeg

Eq o rv" vgpw" fg" eg" swk" rt²e³fg. "ng" Vtkdwpcn" fkv. " rct" 3; "xqkz" eqpvtg" 4. "swøkn" pøc" rcu" eq o r²vgpeg" rqt" eqp- pc, vtg" fg" nc" tgs w'vg" f²rqu²g" rct" Uckpv/Xkpegpv/gv/ngu" I tgpckpogu

Ng" Vtkdwpcn" f²ekfg" gp" qwtg. " «" nøwpcpk o kv². " swg" ejcswg" Rctvkg" uwr rqtvgtc" ugu" htcku" fg" rtqe²fwtg

O0" ng" lwi g" Rckm" lqkp" wpg" f²enctcvkqp" «" nøctt 'v" _ ftkdwpcn" RO0" ng% "lwi g%" b fg tg" eq o e vk #I " a

Ng" Ftkdwpcn